

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA

PÄÄTÖS N:o 202,

tehty 17 päivänä maaliskuuta 2005,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 001, E 101, E 102, E 103, E 104, E 106, E 107, E 108, E 109, E 112, E 115, E 116, E 117, E 118, E 120, E 121, E 123, E 124, E 125, E 126 ja E 127)

(ETA:n kannalta ja EU:n ja Sveitsin välisen sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/203/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuihin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuihin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 001, E 103–E 127) 7 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn päätöksen N:o 153 ⁽³⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 101 ja E 102) 27 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn päätöksen N:o 164 ⁽⁴⁾,

ottaa huomioon lomakkeiden E 106 ja E 109 muuttamisesta 2 päivänä lokakuuta 1997 tehdyn päätöksen N:o 166 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 647/2005 (EUVL L 17, 4.5.2005, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 647/2005.

⁽³⁾ EYVL L 244, 19.9.1994, s. 22.

⁽⁴⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 85.

⁽⁵⁾ EYVL L 195, 11.7.1998, s. 25.

ottaa huomioon lomakkeiden E 121 ja E 127 muuttamisesta ja lomakkeen E 122 poistamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 168 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 111, E 111 B, E 113–E 118, E 125–E 127) 18 päivänä huhtikuuta 2000 tehdyn päätöksen N:o 179 ⁽²⁾,

ottaa huomioon 7 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn päätöksen N:o 153 (lomake E 108) muuttamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn päätöksen N:o 185 ⁽³⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 (E 101) soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista 27 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn päätöksen N:o 186 ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin laajentuminen 1 päivänä toukokuuta 2004 edellyttää lomakkeiden E 001, E 101, E 102, E 103, E 104, E 106, E 107, E 108, E 109, E 112, E 115, E 116, E 117, E 118, E 120, E 121, E 123, E 124, E 125, E 126 ja E 127 muuttamista.
- (2) Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus), sellaisena kuin se on täydennettynä 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjalla, liitteellä VI pannaan täytäntöön asetukset (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 Euroopan talousalueella.
- (3) Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot sekä Sveitsin valaliitto ovat tehneet henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta sopimuksen (Sveitsin sopimus), joka tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002. Sopimuksen liitteessä II viitataan asetuksiin (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72.
- (4) Käytännön syistä lomakkeiden, joita käytetään Euroopan unionissa ja ETA-sopimuksen ja Sveitsin sopimuksen nojalla, olisi oltava identtiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan mallilomake E 101, joka on esitetty päätöksessä N:o 186, tähän päätökseen liitetyllä mallilomakkeella.
2. Korvataan mallilomake E 102, joka on esitetty päätöksessä N:o 164, tähän päätökseen liitetyllä mallilomakkeella.
3. Kumotaan mallilomake E 105, joka on esitetty päätöksessä N:o 153.

Korvataan mallilomakkeet E 001, E 103, E 104, E 107, E 112, E 120, E 123 ja E 124, jotka on esitetty päätöksessä N:o 153, tähän päätökseen liitetyillä mallilomakkeilla.

4. Korvataan mallilomakkeet E 106 ja E 109, jotka on esitetty päätöksessä N:o 166, tähän päätökseen liitetyillä mallilomakkeilla.
5. Korvataan mallilomake E 108, joka on esitetty päätöksessä N:o 185, tähän päätökseen liitetyllä mallilomakkeella.
6. Korvataan mallilomakkeet E 115, E 116, E 117, E 118, E 125, E 126 ja E 127, jotka on esitetty päätöksessä N:o 179, tähän päätökseen liitetyillä mallilomakkeilla.

⁽¹⁾ EYVL L 195, 11.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 54, 25.2.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 55, 1.3.2003, s. 74.

⁽⁴⁾ EUVL L 55, 1.3.2003, s. 80.

7. Korvataan mallilomake E 121, joka on esitetty päätöksessä N:o 168, tähän päätökseen liitetyllä mallilomakkeella.
8. Sen maan tunnus, johon lomakkeen täyttävä laitos kuuluu, ilmaistaan seuraavasti:
”BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.”
9. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava asianomaisten saataville liitteenä olevien mallien mukaiset lomakkeet. Kyseisten lomakkeiden on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä, ja eri toisintojen on oltava asettelultaan täysin identtisiä, jotta jokaisen, jolle lomake on osoitettu, on mahdollista saada painettu lomake omalla kielellään.
10. Tämä päätös, jolla korvataan päätökset N:o 153, 164, 166, 168, 179, 185 ja 186, julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan sen julkaisemista seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja
Claude EWEN

- Tietojen saamista koskeva pyyntö,
 Tiedoksi antaminen,
 Lomakepyyntö,
 Muistutus,

joka koskee

- työntekijää
 itsenäistä ammatinharjoittajaa
 rajatyöntekijää
 eläkkeensaajaa
 eläkkeenhakijaa
 työtöntä
 huollettavaa

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 84 artikla

Lomakkeen lähettävä laitos täyttää A-osan ja lähettää lomakkeesta kaksi kappaletta laitokselle, jolle lomake on osoitettu. Laitos, jolle lomake on osoitettu, täyttää B-osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle. Lomake on tarkoitettu täydentämään muita lomakkeita tai laitosten väliseen tietojen vaihtoon, kun asiasta ei vielä ole lomaketta. Lomaketta ei saa käyttää muiden lomakesarjojen lomakkeiden asemesta.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A

| | |
|-----|--|
| 1. | Laitos, jolle lomake osoitetaan |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 2. | Vakuutettua koskevat tiedot ⁽²⁾ |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 2.2 | Etunimet ⁽⁴⁾ : |
| 2.3 | Entiset sukunimet: |
| 2.4 | Sukupuoli ⁽⁵⁾ : |
| 3. | Kansalaisuus ⁽⁶⁾ : |
| 4. | Syntymätiedot |
| 4.1 | Syntymäaika ⁽⁷⁾ : |
| 4.2 | Syntymäpaikka ⁽⁸⁾ : |
| 4.3 | Maakunta tai lääni ⁽⁹⁾ : |
| 4.4 | Maa ⁽¹⁰⁾ : |
| 5. | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽¹¹⁾ |
| 5.1 | Lähettävässä laitoksessa: |
| 5.2 | Vastaanottavassa laitoksessa: |
| 6. | Osoite: |
| 7. | Tiedot asiakirjoista |
| 7.1 | Etuuden laji: |
| 7.2 | Lähettävän laitoksen asiakirjaviite: |
| 7.3 | Lomakkeen vastaanottavan laitoksen asiakirjaviite: |

8. Huollettava ⁽¹²⁾

8.1 Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾:

8.2 Etunimet ⁽⁴⁾:

8.3 Entiset sukunimet:

8.4 Syntymäpaikka ⁽⁶⁾: Syntymäaika:

8.5 Sukupuoli: Kansalaisuus ⁽⁶⁾:

8.6 Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽¹¹⁾:
Lähetävässä laitoksessa:

8.7 Lomakkeen vastaanottavassa laitoksessa:
Osoite:

9. Pyyntö Muistutus pyyntöön (päivämäärä):

Pyydämme lähettämään 2 8 kohdassa ilmoitetusta henkilöstä

9.1 seuraavat lomakkeet:

9.2 seuraavat asiakirjat:

9.3 seuraavat tiedot:

9.4 Pyyntöön syy:

10. Muutos olosuhteissa; seuraavat muutokset ovat tapahtuneet

.....

.....

.....

.....

11. Lisätiedot

.....

.....

.....

.....

12. A-osan täyttänyt laitos

12.1 Nimi:

12.2 Laitoksen tunnistenumero:

12.3 Osoite:

12.4 Leima 12.5 Päivämäärä:

12.6 Allekirjoitus:

B

13.

Vastauksena pyyntööne (päivämäärä) lähetämme

13.1 seuraavat lomakkeet:

13.2 seuraavat asiakirjat:

13.3 seuraavat tiedot:

14.

Vastauksena pyyntööne (päivämäärä)

ilmoitamme, että emme voi toimittaa teille:

14.1 seuraavia lomakkeita:

14.2 seuraavia asiakirjoja:

14.3 seuraavia tietoja:

14.4 Syy:

15.

Lisätiedot

.....
.....
.....
.....
.....

16.

Ilmoitamme, että olemme saaneet (päivämäärä) lähetetyn lomakkeenne, jossa on 10 kohdassa tarkoitettuja tietoja.

17.

B-osan täyttänyt laitos

17.1 Nimi:

17.2 Laitoksen tunnistenumero:

17.3 Osoite:

17.4 Leima

17.5 Päivämäärä:

17.6 Allekirjoitus:

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Vakuutetun tietoja koskeva 2.1–2.4 kohta täytetään tarvittaessa.
- (³) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Ilmoitetaan kaikki etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁵) Mies = "M" ja nainen = "F".
- (⁶) Tarvittaessa ilmoitetaan päivämäärä, jona kansalaisuus on myönnetty.
Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan Espanjan kansalaisten osalta kansallisessa henkilökortissa (DNI) mainittu numero tai ulkomaalaisten henkilöiden osalta N.I.E.-kortissa mainittu numero, vaikka kortti olisi vanhentunut. Jos korttia ei ole, ilmoitetaan "ei ole".
- (⁷) Päivä ja kuukausi ilmoitetaan kahdella numerolla ja vuosi neljällä numerolla (esim. 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (⁸) Ranskan kaupunkien osalta ilmoitetaan kaupunginosan numero (esim. Pariisi 14). Portugalin paikkakuntien osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (⁹) Nämä tiedot ovat pakollisia niiden vakuutettujen osalta, jotka ovat Espanjan, Ranskan tai Italian kansalaisia. Tähän kohtaan merkitään maan mukaan alue, johon syntymäkuunta kuuluu (esimerkiksi Ranskassa: jos syntymäkuunta on Lille, ilmoitetaan syntymäpaikan hallintoalueeksi (département) Nord ja sen jälkeen hallintoalueen tunnus, jos vakuutettu tietää sen, tässä tapauksessa "59". Eli "Nord 59"). Espanjassa syntyneiden osalta ilmoitetaan ainoastaan maakunta.
- (¹⁰) Vakuutetun syntymämaan tunnus ilmoitetaan viitteen (1) mukaisesti.
- (¹¹) Italian laitoksia varten ilmoitetaan "verotunnus".
Maltan laitoksia varten ilmoitetaan Maltan kansalaisten osalta henkilöllisyydistuksen numero ja muiden kuin Maltan kansalaisten osalta maltalainen sosiaaliturvatunnus.
Slovakian laitoksia varten ilmoitetaan mahdollinen slovakialainen syntymätunnus.
- (¹²) Ilmoitetaan tarvittaessa.

SOVELLETTAVAA LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVA TODISTUS

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 13 art. 2 k. d alak.; 14 art. 1 k. a alak.; 14 art. 2 k. a alak.; 14 art. 2 k. b alak.; 14a art. 1 k. a alak., 2 ja 4 k.; 14b art. 1, 2 ja 4 k.; 14c art. a alak.; 14e art.; 17 art.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 11 art. 1 k.; 11a art. 1 k.; 12a art. 2 k. a alak., 5 k. c alak. ja 7 k. a alak.; 12b art.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

| | | |
|-----|--|--|
| 1. | <input type="checkbox"/> Työntekijä | <input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja |
| 1.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : | |
| 1.2 | Etunimet ⁽³⁾ : | |
| 1.3 | Aikaisemmat nimet: | |
| 1.4 | Syntymäaika: | Kansalaisuus: |
| 1.5 | Vakituinen osoite | |
| | Lähiosoite: | nro: PL: |
| | Paikkakunta: | Postinumero: Maa: |
| 1.6 | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁴⁾ : | |

| | | |
|-----|--|--|
| 2. | <input type="checkbox"/> Työnantaja | <input type="checkbox"/> Toimiminen itsenäisenä ammatinharjoittajana |
| 2.1 | Nimi tai toiminimi: | |
| 2.2 | Tunnistenumero ⁽⁵⁾ : | |
| 2.3 | Työnantaja on työvoimaa välittävä yritys | kyllä <input type="checkbox"/> ei <input type="checkbox"/> |
| 2.4 | Vakituinen osoite | |
| | Puhelin: | Faksi: Sähköposti: |
| | Lähiosoite: | nro: PL: |
| | Paikkakunta: | Postinumero: Maa: |

| | | |
|-----|--|-------------------------------|
| 3. | Edellä mainittu vakuutettu henkilö | |
| 3.1 | <input type="checkbox"/> on ollut edellä mainitun työnantajan palveluksessa alkaen | |
| | <input type="checkbox"/> on toiminut itsenäisenä ammatinharjoittajana alkaen | |
| | Missä? | |
| 3.2 | <input type="checkbox"/> on komennustyössä tai toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana todennäköisesti | |
| | ja välisenä aikana | |
| 3.3 | <input type="checkbox"/> jäljempänä mainitussa yhdessä tai useammassa yrityksessä <input type="checkbox"/> aluksessa | |
| 3.4 | Yrityksen tai aluksen nimi tai toiminimi (tai nimet taikka toiminimet) | |
| | | |
| 3.5 | Osoitetiedot | |
| | Lähiosoite: | nro: PL: |
| | Paikkakunta: | Postinumero: Maa: |
| | Lähiosoite: | nro: PL: |
| | Paikkakunta: | Postinumero: Maa: |
| 3.6 | Tunnistenumero ⁽⁵⁾ : | |

4. Kuka maksaa komennustyöntekijän palkan ja sosiaaliturvamaksut?

4.1 Kohdassa 2 mainittu työnantaja 4.2 Kohdassa 3.4 mainittu yritys 4.3 Muu tahoa Jos maksaja on jokin muu tahoa, ilmoittakaa sen nimi

..... ja
osoite

Lähiosoite: nro: PL:

Paikkakunta: Postinumero: Maa:

5. Vakuutettuun henkilöön sovelletaan (1)
edelleen seuraavan maan lainsäädäntöä

5.1 asetuksen (ETY) N:o 1408/71 seuraavan säännöksen mukaisesti

 13 art. 2 k. d alak. 14 art. 1 k. a alak. 14 art. 2 k. a alak. 14 art. 2 k. b alak. 14a art. 1 k. a alak. 14a art. 2 k. 14a art. 4 k. 14b art. 1 k. 14b art. 2 k. 14b art. 4 k. 14c art. a alak. 14e art. 17 art.5.2 alkaen asti5.3 toiminnan keston ajan (ks. toimivaltaisen viranomaisen tai työskentelymaan nimetyn elimen laatima kirje, jonka mukaan vakuutettuun henkilöön sovelletaan:n (lähettävä valtio) lainsäädäntöä.

Viite

6. Toimivaltainen laitos, jonka lainsäädäntöä sovelletaan

6.1 Nimi:

6.2 Laitoksen tunnistenumero:

6.3 Osoite

Puhelin: Faksi: Sähköposti:

Lähiosoite: nro: PL:

Paikkakunta: Postinumero: Maa:

6.4 Leima

6.5 Päivämäärä:

6.6 Allekirjoitus:

OHJEET

Sen jäsenvaltion nimetty laitos, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu, täyttää tämän lomakkeen työntekijän tai hänen työnantajansa pyynnöstä ja palauttaa sen hakijalle. Jos työntekijä on lähetetty työhön Belgiaan, Tanskaan, Saksaan, Ranskaan, Alankomaihin, Itävaltaan, Suomeen, Ruotsiin tai Islantiin, laitoksen on myös lähetettävä lomakkeen jäljennös seuraavalle elimelle: Belgiassa palkattujen työntekijöiden osalta "Office national de sécurité sociale" / "Rijksdienst voor Sociale Zekerheid" (kansallinen sosiaaliturvatoimisto), Bryssel; itsenäisten ammatinharjoittajien osalta "Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants" / "Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen" (kansallinen itsenäisten ammatinharjoittajien sosiaalivakuutustoimisto), Bryssel; merimiesten osalta "Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins" / "de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden" (merimiesten sosiaaliavustuskassa), Antwerpen; tai virkamiesten osalta "Service des Relations internationales du Ministère des Affaires sociales" (kansainvälisten suhteiden osasto, sosiaaliministeriö); Tanskassa "Den Sociale Sikringsstyrelse" (sosiaaliturvahallinto); Saksassa "Deutsche Rentenversicherung-Bund" (Saksan liittovaltion eläkevakuutuslaitos), 97041 Würzburg; Ranskassa "Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale (Cleiss)" (sosiaaliturva-alan eurooppalaisten ja kansainvälisten suhteiden keskus), Pariisi; Alankomaissa "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen; Itävallassa "Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger" (Itävallan sosiaalivakuutuslaitosten keskusliitto); Suomessa Eläketurvakeskus, Helsinki; Ruotsissa "Försäkringskassan, Huvudkontoret" (kansallinen sosiaalivakuutuslaitos, keskushallinto), Tukholma; Islannissa "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik.

Ohjeet vakuutetulle

Ennen kuin lähette maasta, jossa olette vakuutettuna, työskentelemään johonkin toiseen jäsenvaltioon, varmistakaa, että teillä on asiakirja, joka oikeuttaa tarvittaviin luontoisetuksiin (esim. sairaanhoitoon, lääkkeisiin, sairaalahoitoon jne.) työskentelymaassanne. Jos aiotte asua työskentelymaassa, pyytäkää sairausvakuutuslaitokseltanne lomake E 106 ja toimittakaa se mahdollisimman pian uuden työskentelypaikkakuntaanne toimivaltaiselle sairausvakuutuslaitokselle. Jos oleskelette tilapäisesti maassa, jossa aiotte työskennellä, pyytäkää sairausvakuutuslaitokselta nne eurooppalainen sairaanhoitokortti. Teidän on näytettävä kortti hoidon tarjoajalle, jos tarvitsette luontoisetuksia oleskelunne aikana.

Ohjeet työnantajalle

Jäsenvaltion, jolta pyydetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 artiklan 1 kohdan, 14 b artiklan 1 kohdan tai 17 artiklan soveltamista, on ilmoitettava asianomaiselle työnantajalle ja työntekijälle edellytyksistä, joiden täytyessä lähetetty työntekijä voi edelleen kuulua lähettävän jäsenvaltion lainsäädännön soveltamisalaan.

Työnantajalle on ilmoitettava, että mahdollisia tarkastuksia voidaan tehdä koko komennusjakson ajan kyseisen jakson jatkumisen varmistamiseksi. Tarkastukset voivat koskea erityisesti sosiaaliturvamaksujen suorittamista ja kiinteän työsuhteen säilymistä. Lisäksi komennustyöntekijän työnantajan on ilmoitettava lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle kaikista komennusjakson aikana ilmenneistä muutoksista ja erityisesti siitä

- jos komennus tai komennuksen pidennys, jota hakemus koskee, ei ole toteutunut,
- jos komennus on keskeytynyt, ellei työskentelymaan yritykselle suoritettavan työn keskeytys ole selkeästi väliaikainen,
- jos työnantaja on siirtänyt komennustyöntekijän johonkin toiseen työskentelyvaltiossa sijaitsevaan yritykseen.

Kahdessa ensimmäisessä tapauksessa hänen on palautettava tämä lomake lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle.

Ohjeet oleskelupaikan laitokselle

Jos asianomainen henkilö esittää vaaditun asiakirjan (eurooppalaisen sairaanhoitokortin tai lomakkeen E 106), oleskelumaan vakuutuslaitos myöntää hänelle väliaikaisesti mahdollista työtapatuurmaa tai ammattitautia koskevat etuudet. Jos kyseinen laitos tällaisessa tapauksessa tarvitsee lomakkeen E 123, sen on viipymättä otettava yhteyttä seuraavaan elimeen:

Belgiassa: palkatun työntekijän tapauksessa ammattitaidin osalta "Fonds des maladies professionnelles" / "Fonds voor Beroepsziekten" (ammattitautikassa), Bryssel, ja työtapatuurmien osalta työnantajan nimeämä vakuutuslaitos;

Tšekissä: sairausvakuutuskassa, jossa asianomainen henkilö on vakuutettu;

Tanskassa: "Arbejdsskadestyrelsen" (kansallinen työtapatuurma- ja ammattitautitoimisto), Kööpenhamina;

Saksassa: toimivaltainen "Berufsgenossenschaft" (tapaturmavakuutuslaitos);

Virossa: "Sotsiaalkindlustusamet" (sosiaalivakuutushallitus), Tallinna;

Espanjassa: "Dirección Provincial del Instituto Nacional de Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto);

Irlannissa: "Department of Health, Planning Unit" (terveysministeriö, suunnitteluyksikkö), Dublin 2;

Italiassa: "Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)", kansallisen työtapatuurmavakuutuslaitoksen toimivaltainen paikallinen toimisto;

Latviassa: "Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra" (valtion sosiaalivakuutuslaitos), Riika;

Liettuaissa: "Teritorinė ligonių kasa" (alueellinen sosiaalivakuutuskassa);

Luxemburgissa: "Association d'assurance contre les accidents" (tapaturmavakuutusyhdistys);

Maltassa: "Diviżjoni tas-Saħħa" (terveysvirasto), Triq il-Merkanti, Valletta CMR 01;

Alankomaissa: toimivaltainen sairausvakuutuslaitos;

Itävallassa: toimivaltainen tapaturmavakuutuslaitos;

Puolassa: "Narodowy Fundusz Zdrowia" (kansallinen terveysrahasto), paikallistoimisto;

Portugalissa: "Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais" (kansallinen työtapatuurmavakuutuskeskus), Lissabon;

Slovakiassa: vakuutetun henkilön sairausvakuutusyhtiö tai sosiaalivakuutuslaitos, Bratislava;

Suomessa: Tapaturmavakuutuslaitosten liitto, Bulevardi 28, 00120 Helsinki;

Ruotsissa: "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto);

kaikissa muissa jäsenvaltioissa: toimivaltainen sairausvakuutuslaitos;

Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;

Norjassa: "Folketrygdkontoret for Utenlandssaker" (ulkomaisia sosiaalivakuutusasioita käsittelevä kansallinen vakuutusvirasto), Oslo;

Sveitsissä: palkattujen työntekijöiden osalta työnantajan tapaturmavakuutuslaitos; itsenäisten ammatinharjoittajien osalta asianomaisen henkilön tapaturmavakuutuslaitos.

Jos työntekijä kuuluu Ranskan sosiaaliturvajärjestelmään, etuuskien vahvistamiseen toimivaltainen rahasto on hänen vakuutusrahastonsa, jota ei välttämättä mainita lomakkeessa E 101. Eurooppalainen sairaanhoitokortti tai lomake E 123 on tarvittaessa pyydettävä työntekijän vakituisen asuinpaikan rahastosta.

Jos itsenäinen ammatinharjoittaja kuuluu Suomen tai Islannin sosiaaliturvajärjestelmään, lomake E 123 on aina pyydettävä.

Jos Islannin sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvalla työntekijällä tapahtuu työtapaturma tai hän sairastuu ammattitautiin, työnantajan on aina ilmoitettava tästä toimivaltaiselle laitokselle.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (3) Ilmoitetaan kaikki etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (4) Espanjan lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus. Maltan laitoksia varten ilmoitetaan Maltan kansalaisten osalta henkilöllisyystodistuksen numero ja muiden kuin Maltan kansalaisten osalta maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan lainsäädännön alaisten henkilöiden osalta ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numero tai, jos näitä ei ole, henkilöllisyystodistuksen tai passin sarja ja numero. Slovakian laitoksia varten ilmoitetaan mahdollinen slovakialainen syntymätunnus.
- (5) Antakaa mahdollisimman paljon itsenäisen ammatinharjoittajan työnantajan tai yrityksen tunnistetietoja. Aluksista on ilmoitettava aluksen nimi ja rekisteröintinumero.
- Belgia:** Palkattujen työntekijöiden tapauksessa ilmoitetaan yritystunnus (numéro d'entreprise / ondernemingsnummer / Unternehmensnummer) ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa alv-tunnus.
- Tšekki:** Ilmoitetaan IČ-tunnus.
- Tanska:** Ilmoitetaan CVR-numero.
- Saksa:** Ilmoitetaan "Betriebsnummer des Arbeitgebers".
- Espanja:** Ilmoitetaan "Código de Cuenta de Cotización del Empresario CCC" (työnantajan maksuosuuden tilikoodi).
- Ranska:** Ilmoitetaan SIRET-numero.
- Italia:** Ilmoitetaan mahdollisuuksien mukaan yrityksen rekisterinumero.
- Luxemburg:** Ilmoitetaan työnantajan sosiaaliturvarekisteritunnus ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa sosiaaliturvatunnus (CCSS).
- Unkari:** Ilmoitetaan työnantajan sosiaaliturvarekisteritunnus ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa yksityisyrittäjien tunnus.
- Puola:** Ilmoitetaan mahdollinen NUSP-numero tai NIP- ja REGON-numero.
- Slovakia:** Ilmoitetaan tunnistenumero (IČO).
- Slovenia:** Ilmoitetaan työnantajan tai itsenäisen ammatinharjoittajan rekisterinumero.
- Suomen** työtapaturmalainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta on ilmoitettava toimivaltaisen tapaturmavakuutuslaitoksen nimi.
- Norja:** Ilmoitetaan organisaation numero.

KOMENNUSJAKSON TAI ITSENÄISENÄ AMMATINHARJOITAJANA TOIMIMISEN KESTON PIDENNYS

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 14 art. 1 k. b alak.; 14a art. 1 k. b alak.; 14b art. 1 ja 2 k.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 11 art. 2 k.; 11a art. 2 k.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A. Työnantaja tai itsenäinen ammatinharjoittaja täyttää

| | |
|-----|--|
| 1. | Laitos, jolle lomake osoitetaan ⁽²⁾ |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| | Puhelin: Faksi: |
| | Katu: Nro: PL: |
| | Paikkakunta: Postinumero: Maa: |

| | | |
|-----|--|--|
| 2. | <input type="checkbox"/> Palkattu työntekijä | <input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : | |
| 2.2 | Etunimet ⁽⁴⁾ : | |
| 2.3 | Aikaisemmat nimet: | |
| 2.4 | Syntymäaika: | Kansalaisuus: |
| 2.5 | Vakituinen osoite: | |
| | Katu: Nro: PL: | |
| | Paikkakunta: Postinumero: Maa: | |
| 2.6 | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁵⁾ : | |

| | |
|-----|--|
| 3. | Edellä mainittu vakuutettu henkilö |
| | <input type="checkbox"/> on lähetetty työskentelemään toiseen jäsenvaltioon |
| | <input type="checkbox"/> toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana asetuksen (ETY) N:o 1408/71 seuraavan säännöksen mukaisesti: |
| 3.1 | <input type="checkbox"/> 14 art. 1 k. a alak. <input type="checkbox"/> 14a art. 1 k. a alak. <input type="checkbox"/> 14b art. 1 k. <input type="checkbox"/> 14b art. 2 k. |
| 3.2 | alkaen asti |
| 3.3 | <input type="checkbox"/> seuraavassa mainitu(i)ssa yrityksessä/yrityksissä <input type="checkbox"/> seuraavassa mainitulla aluksella |
| 3.4 | Yrityksen tai aluksen nimi |
| | |
| 3.5 | Osoite: |
| | Puhelin: Faksi: |
| | Katu: Nro: PL: |
| | Paikkakunta: Postinumero: Maa: |
| 3.6 | Tunnistenumero ⁽⁶⁾ : |

4. Vakuutetulla henkilöllä oli sovellettavaa lainsäädäntöä koskeva todistus (lomake E 101), jonka

4.1 antoi seuraava laitos:

Nimi:

Katu:

Nro: PL:

Paikkakunta:

Postinumero: Maa:

4.2 Todistuksen voimassaolo alkoi ja päättyi

5. Pyydämme, että vakuutettuun henkilöön sovelletaan edelleen seuraavan maan lainsäädäntöä⁽¹⁾

5.1 alkaen asti⁽⁷⁾

6. Työnantaja

Toimiminen itsenäisenä ammatinharjoittajana

6.1 Työnantajan tai yrityksen nimi:

.....

6.2 Tunnistenumero⁽⁶⁾:

.....

6.3 Osoite:

Puhelin:

Faksi:

Katu:

Nro: PL:

Paikkakunta:

Postinumero Maa:

6.4 Leima

6.5 Päivämäärä:

.....

6.6 Allekirjoitus:

.....

B. Työskentelymaan toimivaltainen viranomainen tai tehtävää varten nimetty toimielin täyttää⁽⁸⁾

7. Vahvistamme, että seuraavan maan sosiaaliturvalainsäädännön soveltamisen jatkamisesta 2 kohdassa mainittuun vakuutettuun henkilöön

7.1 on sovittu

ei ole sovittu

 ⁽¹⁾

7.2 alkaen asti

8. Työskentelymaan toimivaltainen viranomainen tai tehtävää varten nimetty toimielin

8.1 Nimi:

.....

8.2 Laitoksen tunnistenumero:

8.3 Osoite:

Puhelin:

Faksi:

Katu:

Nro: PL:

Paikkakunta:

Postinumero: Maa:

8.4 Leima

8.5 Päivämäärä:

.....

8.6 Allekirjoitus:

.....

OHJEET

Ohjeet työnantajalle tai itsenäiselle ammatinharjoittajalle

- a) Työnantaja tai itsenäinen ammatinharjoittaja täyttää neljänä jäljennöksenä lomakkeen A-osan, joka hänen on lähetettävä sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle tai nimetylle elimelle, johon työntekijä on lähetetty tai jossa hän toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana, eli:

Belgiassa: palkattujen työntekijöiden osalta "Office national de sécurité sociale" / "Rijksdienst voor sociale zekerheid" (kansallinen sosiaaliturvatoimisto); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta "Institut national d'assurances sociales pour les travailleurs indépendants" / "Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen", Bryssel; merimiesten osalta "Caisse de Secours et de Prévoyance des marins" / "Hulp-en Voorzorgskas voor Zeevarenden", Antwerpen;

Tšekissä: "Česká správa sociálního zabezpečení" (Tšekin sosiaaliturvahallinto), Praha;

Tanskassa: "Den Sociale Sikringsstyrelse" (sosiaaliturvahallinto), Kööpenhamina;

Saksassa: "Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung – Ausland" (sairausvakuutuksen ja ulkomaiden yhteyskeskus Saksassa), Bonn;

Virossa: "Sotsiaalkindlustusamet" (sosiaalivakuutushallitus), Tallinna;

Kreikassa: palkattujen työntekijöiden osalta sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA-ETAM) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto; merenkulkijoiden osalta merenkulkijoiden vanhuuseläkekassa (NAT); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta ammattiryhmittäin nimetty laitos asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteessä 10 olevan kohdan F. KREIKKA mukaisesti;

Espanjassa: "Tesorería General de la Seguridad Social – Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales" (sosiaaliturvan keskusrahasto – työ- ja sosiaaliministeriö), Madrid;

Ranskassa: "Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale (Cleiss)" (sosiaaliturva-alan eurooppalaisten ja kansainvälisten suhteiden keskus);

Irlannissa: "Department of Social and Family Affairs" (sosiaali- ja perheasioiden ministeriö), PRSI Special Collections Section, Gov. Buildings, Cork Rd., Waterford;

Italiassa: "Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali" (työllisyys- ja sosiaalipolitiikan ministeriö), Rooma;

Latviassa: "Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra" (valtion sosiaalivakuutuslaitos);

Liettuaissa: "Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba" (valtion sosiaalivakuutuskassahallitus);

Luxemburgissa: "Centre commun de la sécurité sociale" (yleinen sosiaaliturvakeskus), Luxemburg;

Unkarissa: "Országos Egészségbiztosítási Pénztár" (kansallinen sairausvakuutuskassa), Budapest;

Maltassa: "Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali" (sosiaaliturvaministeriö), 38, Triq I-Ordinanza, Valletta, CMR 01;

Alankomaissa: "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen;

Itävallassa: "Bundesministerium für soziale Sicherheit, Generationen und Konsumentenschutz" (liittovaltion sosiaaliturva-, ikäkausi- ja kuluttajansuoja-asioiden ministeriö), Wien;

Puolassa: "Zakład Ubezpieczeń Społecznych (ZUS)" (sosiaalivakuutuslaitos), Varsova;

Portugalissa: Portugalin emämaa: "Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social" (sosiaaliturvaan liittyvien kansainvälisten suhteiden osasto), Lissabon; Madeira: "Secretario Regional dos Assuntos Sociais" (sosiaaliturva-asiain alueellinen sihteeri), Funchal; Azorit: "Direcção Regional de Segurança Social" (alueellinen sosiaaliturvatoimisto), Angra do Heroísmo;

Sloveniassa: "Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve" (työ-, perhe- ja sosiaaliministeriö), Ljubljana;

Slovakiassa: "Sociálna poisťovňa" (sosiaalivakuutuslaitos), Bratislava;

Suomessa: Eläketurvakeskus, Helsinki;

Ruotsissa: "Försäkringskassan, Huvudkontoret" (kansallinen sosiaalivakuutuslaitos, keskushallinto), Tukholma;

Yhdistyneessä kuningaskunnassa: Inland Revenue, Centre for Non-Residents (verohallitus, ulkomaalaisasioiden keskus), Benton Park View, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ;

Islannissa: "Tryggingastofnun rikisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;

Norjassa: "Folketrygdkontoret for utenlandssaker" (ulkomaisia sosiaalivakuutusasioita käsittelevä kansallinen vakuutusvirasto), Oslo;

Sveitsissä: "Caisse de compensation AVS" (vanhuus- ja perhevakuutuksia käsittelevä korvausrahasto), joka olisi Sveitsin lainsäädäntöä sovellettaessa toimivaltainen laitos palkattujen työntekijöiden ja itsenäisten ammatinharjoittajien osalta.

- b) Kaksi lomakkeen jäljennöstä lähetetään täytetyn B-osan kanssa työnantajalle tai itsenäiselle ammatinharjoittajalle. Työnantaja lähettää toisen näistä jäljennöksistä palkatulle työntekijälle.

- c) Jäsenvaltion, jolta pyydetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 artiklan 1 kohdan tai 14 b artiklan 1 kohdan soveltamista, on ilmoitettava asianomaiselle työnantajalle ja työntekijälle edellytyksistä, joiden täytyessä työntekijä voi edelleen kuulua lähettävän jäsenvaltion lainsäädännön soveltamisalaan.

Työnantajalle on ilmoitettava, että mahdollisia tarkastuksia voidaan tehdä koko komennusjakson ajan kyseisen jakson jatkumisen varmistamiseksi. Tarkastukset voivat koskea erityisesti sosiaaliturvamaksujen suorittamista ja kiinteän työsuhteen säilymistä.

Lisäksi toiseen jäsenvaltioon lähetetyn työntekijän työnantajan on ilmoitettava lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle kaikista komennusjakson aikana ilmenneistä muutoksista ja erityisesti siitä

- jos komennus tai komennuksen pidennys, jota hakemus koskee, ei ole toteutunut,
- jos komennus on keskeytynyt, ellei työskentelymaan yritykselle suoritettavan työn keskeytys ole selkeästi väliaikainen,
- jos työnantaja on siirtänyt toiseen jäsenvaltioon lähettämänsä työntekijän johonkin toiseen työskentelyvaltiossa sijaitsevaan yritykseen.

Kahdessa ensimmäisessä tapauksessa työnantajan on palautettava tämä lomake lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Ks. a kohdassa työnantajalle tai itsenäiselle ammatinharjoittajalle annettujen ohjeiden tiedot.
- (3) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (4) Ilmoitetaan kaikki etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (5) **Belgian** lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan kansallinen sosiaaliturvanumero (NISS).
Tšekin lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan Tšekin syntymätunnus.
Tanskan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan CPR-numero.
Espanjan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus
Italian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan italialainen verotunnus.
Liettuan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan kansallinen rekisterinumero ja kansallisen sosiaaliturvatodistuksen numero.
Luxemburgin lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan työntekijän sosiaaliturvatunnus (CCSS).
Maltan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan maltalainen sosiaaliturvatunnus.
Alankomaiden lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan SOFI-numero.
Puolan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numero tai, jos näitä ei ole, henkilöllisyystodistuksen tai passin sarja ja numero.
Slovenian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan ZZZS-numero.
Slovakian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan slovakialainen syntymätunnus.
- (6) Ilmoittakaa mahdollisimman paljon tietoja itsenäisen ammatinharjoittajan työnantajan tai yrityksen yksilöimistä varten. Aluksen osalta ilmoitetaan aluksen nimi ja sen rekisteröintinumero.
Belgian osalta ilmoitetaan palkattujen työntekijöiden tapauksessa yritystunnus (numéro d'entreprise / ondernemingsnummer / Unternehmensnummer) ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa alv-tunnus.
Tšekin osalta ilmoitetaan tunnistenumero (IČ).
Tanskan osalta ilmoitetaan CVR-numero.
Saksan osalta ilmoitetaan "Betriebsnummer des Arbeitgebers".
Espanjan osalta ilmoitetaan "Código de Cuenta de Cotización del Empresario CCC" (työnantajan maksuosuuden tilikoodi).
Ranskan osalta ilmoitetaan SIRET-numero.
Luxemburgin osalta ilmoitetaan työnantajan sosiaaliturvarekisteritunnus ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa sosiaaliturvatunnus (CCSS).
Unkarin osalta ilmoitetaan työnantajan sosiaaliturvarekisteritunnus ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa yksityisyrittäjän tunnus.
Maltan osalta ilmoitetaan Maltan kansalaisten osalta henkilöllisyystodistuksen numero ja muiden kuin Maltan kansalaisten osalta maltalainen sosiaaliturvatunnus.
Puolan osalta ilmoitetaan 3.6 kohdassa mahdollinen NUSP-numero tai NIP- ja REGON-numero sekä 6.2 kohdassa PESEL- ja NIP-numero tai, jos näitä ei ole, henkilöllisyystodistuksen tai passin sarja ja numero.
Slovenian osalta ilmoitetaan työnantajan tai itsenäisen ammatinharjoittajan rekisterinumero.
Slovakian osalta ilmoitetaan yrityksen tunnistenumero (IČO).
Suomen työtapaaturmalainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan toimivaltaisen tapaturmavakuutuslaitoksen nimi.
Norjan osalta ilmoitetaan organisaation numero.
- (7) Jakso saa kestää enintään 24 kuukautta komennuksen tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toimimisen alkamispäivästä.
- (8) Kaksi jäljennöstä palautetaan hakijalle ja yksi jäljennös lähetetään sen maan nimetylle laitokselle, jossa yrityksen toimipaikka sijaitsee.

VALINTAOIKEUDEN KÄYTTÄMINEN

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 16 art. 2 ja 3 k.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 13 art. 2 ja 3 k.; 14 art. 1 ja 2 k.

Kun vakuutettu henkilö on täyttänyt ohjeiden a ja b kohdan mukaisesti lomakkeen A-osan, hänen on toimitettava lomake eteenpäin ohjeiden a ja c kohdan mukaisesti. Lomakkeen saanut laitos täyttää B-osan ja palauttaa yhden kappaleen vakuutetulle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin (kolmena kappaleena). Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A. Valinta

| | |
|-----|--|
| 1. | Allekirjoittanut |
| 1.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : |
| 1.2 | Etunimet ⁽³⁾ : |
| 1.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 1.4 | Syntymäaika: |
| 1.5 | Kansalaisuus: |
| 1.6 | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁴⁾ : |

2. on työskennellyt (päivämäärä) alkaen

2.1⁽⁴⁾ na seuraavan diplomaattiedustuston tai konsuliedustuston palveluksessa:

2.2⁽⁴⁾ na seuraavan työnantajan henkilökohtaisessa palveluksessa⁽⁵⁾: joka on seuraavan diplomaattiedustuston tai konsuliedustuston toimihenkilö:

2.3 Euroopan yhteisöjen avustavaan henkilökuntaan kuuluvana työntekijänä

3. valitsee sen maan sosiaalilainsäädännön piiriin kuulumisen,

3.1 ⁽⁶⁾ jonka kansalainen hän on

3.2 ⁽⁶⁾ jonka lainsäädännön alaisena hän on viimeksi ollut eli

- | | | | | |
|------------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Belgia | <input type="checkbox"/> Tšekki | <input type="checkbox"/> Tanska | <input type="checkbox"/> Saksa | <input type="checkbox"/> Viro |
| <input type="checkbox"/> Kreikka | <input type="checkbox"/> Espanja | <input type="checkbox"/> Ranska | <input type="checkbox"/> Irlanti | <input type="checkbox"/> Italia |
| <input type="checkbox"/> Kypros | <input type="checkbox"/> Latvia | <input type="checkbox"/> Liettua | <input type="checkbox"/> Luxemburg | <input type="checkbox"/> Unkari |
| <input type="checkbox"/> Malta | <input type="checkbox"/> Alankomaat | <input type="checkbox"/> Itävalta | <input type="checkbox"/> Puola | <input type="checkbox"/> Slovenia |
| <input type="checkbox"/> Portugali | <input type="checkbox"/> Slovakia | <input type="checkbox"/> Suomi | <input type="checkbox"/> Ruotsi | <input type="checkbox"/> Yhdistynyt kuningaskunta |
| <input type="checkbox"/> Islanti | <input type="checkbox"/> Liechtenstein | <input type="checkbox"/> Norja | <input type="checkbox"/> Sveitsi | |

4. Paikka ja aika:

5. Allekirjoitus:

| | | |
|-----|---|--------------------------|
| 6. | Euroopan yhteisöjen viranomainen, joka on tehnyt sopimuksen avustavaan henkilökuntaan kuuluvan työntekijän kanssa | |
| 6.1 | Nimi: | |
| 6.2 | Osoite: | |
| 6.3 | Leima | 6.4 Päivämäärä: |
| | | 6.5 Allekirjoitus: |

B. Ilmoitus

7. Olemme saaneet tiedoksi, että 1 kohdassa mainittu työntekijä on seuraavan maan lainsäädännön alainen⁽⁶⁾

- | | | | | |
|-----------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Belgia | <input type="checkbox"/> Tšekki | <input type="checkbox"/> Tanska | <input type="checkbox"/> Saksa | <input type="checkbox"/> Viro |
| <input type="checkbox"/> Kreikka | <input type="checkbox"/> Espanja | <input type="checkbox"/> Ranska | <input type="checkbox"/> Irlanti | <input type="checkbox"/> Italia |
| <input type="checkbox"/> Kypros | <input type="checkbox"/> Latvia | <input type="checkbox"/> Liettua | <input type="checkbox"/> Luxemburg | <input type="checkbox"/> Unkari |
| <input type="checkbox"/> Malta | <input type="checkbox"/> Alankomaat | <input type="checkbox"/> Itävalta | <input type="checkbox"/> Puola | <input type="checkbox"/> Portugali |
| <input type="checkbox"/> Slovenia | <input type="checkbox"/> Slovakia | <input type="checkbox"/> Suomi | <input type="checkbox"/> Ruotsi | <input type="checkbox"/> Yhdistynyt kuningaskunta |
| <input type="checkbox"/> Islanti | <input type="checkbox"/> Liechtenstein | <input type="checkbox"/> Norja | <input type="checkbox"/> Sveitsi | |

7.1 alkaen

7.2 niin kauan kuin työskentelee tämän lomakkeen A-osassa ilmoitetussa työssä⁽⁷⁾

8. Toimivaltaisen viranomaisen nimeämä laitos

8.1 Nimi:

8.2 Laitoksen tunnistenumero:

8.3 Osoite:

.....

8.4 Leima

8.5 Päivämäärä:

8.6 Allekirjoitus:

.....

Ohjeet diplomaattisten ja konsuliedustustojen palveluksessa oleville ja heidän henkilökohtaisessa palveluksessaan oleville henkilöille

(a) Täyttäkää lomakkeen A-osa lukuun ottamatta 6 kohtaa ja toimittakaa siitä yksi kappale työnantajalle ja kaksi kappaletta sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimeämälle laitokselle, jonka lainsäädännön olette valinnut, eli

Belgiassa: "Office national de sécurité sociale" (kansallinen sosiaaliturvatoimisto), Bryssel;

Tšekissä: "Česká správa sociálního zabezpečení" (Tšekin sosiaaliturvahallinto), Praha;

Tanskassa: "Den Sociale Sikringsstyrelse" (sosiaaliturvahallinto), Kööpenhamina;

Saksassa: vakuutetun henkilön valitsema Bonnin alueen "Krankenkasse" (sairauksassa);

Virossa: "Sotsiaalkindlustusamet" (sosiaalivakuutushallitus), Tallinna;

Kreikassa: sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen tai paikallinen toimisto;

Espanjassa: "Tesorería General de la Seguridad Social – Ministerio de Trabajo y Seguridad Social" (sosiaaliturvan keskusrahasto – työ- ja sosiaaliturvaministeriö), Madrid;

Ranskassa: "Caisse primaire d'assurance-maladie" (sairausvakuutuskassa), Pariisi;

Irlannissa: "Department of Social and Family Affairs" (sosiaali- ja perheasioiden ministeriö), Dublin;

Italiassa: "Istituto nazionale della previdenza sociale INPS" -laitoksen (kansallinen sosiaalihuollon laitos) toimivaltainen paikallistoimisto;

Kyproksessa: "Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων" (työ- ja sosiaaliturvaministeriön sosiaalivakuutusosasto), 1465 Lefkosia;

Latviassa: "Valsts sociālais apdrošinašanas agentūra" (valtion sosiaalivakuutuslaitos);

Liettuaissa: "Valstybinio socialinio draudime fondo valdyba" (valtion sosiaalivakuutuskassahallitus), Vilna;

Luxemburgissa: "Centre commun de la sécurité sociale" (yleinen sosiaaliturvakeskus), Luxemburg;

Unkarissa: "Fővárosi és Pest Megyei Egészségbiztosítási Pénztár" (Pest ja pääkaupungin alueen sairausvakuutuskassa), Budapest;

Maltassa: "Dipartiment tas-Sigurta Soċjali" (sosiaaliturvaministeriö), Valletta;

Alankomaissa: "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen;

Itävallassa: toimivaltainen sairausvakuutuslaitos;

Puolassa: "Zakład Ubezpieczeń Społecznych – ZUS" (sosiaalivakuutuslaitos), Varsova;

Portugalissa: "Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social" (sosiaaliturvaan liittyvien kansainvälisten suhteiden ja sopimusten osasto), Lissabon;

Sloveniassa: "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltainen aluetoimisto;

Slovakiassa: "Sociálna poisťovňa" (sosiaalivakuutuslaitos), Bratislava;

Suomessa: Eläketurvakeskus, Helsinki;

Ruotsissa: "Försäkringskassan, Huvudkontoret" (kansallinen sosiaalivakuutuslaitos, keskushallinto), Tukholma;

Yhdistyneessä kuningaskunnassa: "Inland Revenue, Centre for Non-Residents" (verohallitus, ulkomaalaisasioiden keskus), Benton Park View, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ;

Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;

Norjassa: "Folketrygdkontoret for utenlandssaker" (ulkomaisia sosiaalivakuutusasioita käsittelevä kansallinen vakuutusvirasto), Oslo;

Sveitsissä: "Caisse fédérale de compensation" (liittovaltion korvausrahasto), Bern.

Ohjeet Euroopan yhteisöjen viranomaiselle, jolla on valtuudet tehdä työsopimuksia avustavan henkilökunnan kanssa

- (b) Kun avustavaan henkilökuntaan kuuluva henkilö ilmoittaa haluavansa käyttää valintaoikeuttaan, Euroopan yhteisöjen valtuuttaman toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että hän täyttää lomakkeen A-osan, lukuun ottamatta 6 kohtaa, jonka kyseinen viranomainen täyttää.
- (c) Lomakkeesta toimitetaan kaksi kappaletta sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimeämään laitokseen, jonka lainsäädännön asianomainen henkilö on valinnut (ks. edellä a kohta).

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Belgian lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan kansallinen rekisteröintinumero.
Espanjan lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus.
Maltan lainsäädännön alaisten työntekijöiden tapauksessa ilmoitetaan Maltan kansalaisten osalta henkilöllisyystodistuksen numero ja muiden kuin Maltan kansalaisten osalta maltalainen sosiaaliturvatunnus.
Slovakian lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan mahdollinen slovakialainen syntymätunnus.
Puolan lainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot tai, jos näitä ei ole, henkilötunnus tai passin sarja ja numero.
- (⁵) Työnantajan sukunimet ja etunimet.
- (⁶) Merkitään rasti kyseistä maata edeltävään kohtaan. Diplomaattisten tai konsuliedustustojen palveluksessa olevat henkilöt ja tällaisen edustuston virkamiesten henkilökohtaisessa palveluksessa olevat henkilöt voivat kuitenkin valita ainoastaan sen jäsenvaltion lainsäädännön, jonka kansalaisia he ovat.
- (⁷) Diplomaattisten tai konsuliedustustojen palveluksessa olevat henkilöt ja tällaisen edustuston virkamiesten henkilökohtaisessa palveluksessa olevat voivat käyttää valintaoikeuttaan aina kunkin kalenterivuoden lopussa.

4. Toimivaltainen laitos

4.1 Nimi:

4.2 Laitoksen tunnistenumero:

4.3 Osoite:

.....

4.4 Leima

4.5 Päivämäärä:

4.6 Allekirjoitus:

.....

B.

5. Edellä 2 kohdassa mainittu henkilö

5.1 on ollut vakuutettuna sairaus- ja äitiysetuutta varten 3.1 kohdassa ilmoitetusta päivämäärästä alkaen⁽⁷⁾5.2 on täyttänyt alkaen6. seuraavat vakuutuskaudet ja työskentelykaudet seuraavien etuuskien osalta: ⁽⁵⁾

6.1 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.2 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.3 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.4 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.5 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.6 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.7 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.8 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.9 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

6.10 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7. seuraavat asumiskaudet:

7.1 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.2 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.3 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.4 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.5 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.6 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.7 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.8 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.9 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

7.10 alkaen asti⁽⁸⁾ riski⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

8. B-osan täyttänyt laitos

8.1 Nimi:

8.2 Laitoksen tunnistenumero:

.....

8.3 Osoite:

.....

8.4 Leima

8.5 Päivämäärä:

8.6 Allekirjoitus:

.....

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen ensimmäisenä: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Ilmoitetaan sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (3) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (4) Ilmoitetaan jäsenvaltio.
- (5) Jos lomake osoitetaan Belgian, Ranskan, Kreikan, Liechtensteinin tai Sveitsin laitokselle, etuus ilmoitetaan seuraavasti: N = hoitoetus; E = rahaetus.
- (6) Ranskan ja Latvian laitoksia varten.
- (7) Täytetään vain, jos toimivaltainen laitos on Belgian laitos.
- (8) Jos lomake osoitetaan Belgian, Tšekin, Kreikan, Latvian, Liettuan, Puolan tai Liechtensteinin laitokselle, työskentelykaudet työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana ilmoitetaan seuraavasti: D = työntekijä; I = itsenäinen ammatinharjoittaja.
- Jos lomake osoitetaan Saksan, Liettuan, Luxemburgin tai Puolan laitokselle, ilmoitetaan vakuutuskaudet 7 kohdassa seuraavasti: P = pakollinen vakuutus; F = vapaaehtoinen vakuutus.
- (9) Riski ilmoitetaan seuraavasti:
A = sairaus ja äitiys; B = kuolemantapaus (avustus); O = työkyvyttömyys.
- (10) Jos toimivaltainen laitos on Kyproksen, Saksan, Irlannin, Unkarin, Itävallan tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitos, tähän kohtaan merkitään rasti, jos vakuutuskausi tai asumiskausi vastaa tosiasiallista työskentelykautta, jolloin ilmoitetaan myös työntekijän työskentelyn tai itsenäisen ammatinharjoittajan toiminnan laji.

TODISTUS MUUSSA KUIN TOIMIVALTAISESSA MAASSA ASUVAN HENKILÖN OIKEUDESTA SAIRAUS- JA
ÄITIYSVAKUUTUKSEN LUONTOISETUUKSIIN

Palkatut työntekijät, itsenäiset ammatinharjoittajat ja heidän luonaan asuvat perheenjäsenet;
työttömien työntekijöiden perheenjäsenet

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. a alak.; 19 art. 2 k.; 25 art. 3 k. i alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 17 art. 1 ja 4 k.; 27 art. (ensimmäinen virke)

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen A-osan ja lähettää lomakkeesta kaksi kappaletta vakuutetulle tai asuinpaikan laitokselle (tarvittaessa yhteyselimen välityksellä), jos lomake on täytetty asuinpaikan laitoksen pyynnöstä. Heti kun asuinpaikan laitos saa kappaleet, se täyttää B-osan ja palauttaa yhden kappaleen toimivaltaiselle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A. Ilmoitus oikeudesta

| | |
|-----|--|
| 1. | Asuinpaikan laitos ⁽²⁾ |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 1.4 | Viite: lomakkeenne E 107, annettu (päivämäärä) |

| | |
|------|---|
| 2. | Vakuutettu |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 2.2 | Etunimet ⁽⁴⁾ : Syntymäaika: |
| 2.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 2.4 | Osoite asuinmaassa: |
| 2.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |
| 2.6 | Vakuutettu <input type="checkbox"/> on palkattu työntekijä |
| 2.7 | Vakuutettu <input type="checkbox"/> on itsenäinen ammatinharjoittaja |
| 2.8 | Vakuutettu <input type="checkbox"/> on rajatyöntekijä (palkattu) |
| 2.9 | Vakuutettu <input type="checkbox"/> on rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja) |
| 2.10 | Vakuutettu <input type="checkbox"/> on työtön työntekijä |

| | |
|-----|--|
| 3. | Perheenjäsen ⁽⁵⁾ |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 3.2 | Etunimet ⁽⁴⁾ : Syntymäaika: |
| 3.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 3.4 | Osoite asuinmaassa: |
| 3.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |

4.1 Edellä ilmoitetulla vakuutetulla henkilöllä ja hänen luonaan asuvilla perheenjäsenillä⁽⁶⁾

4.2 Edellä ilmoitetun työttömän perheenjäsenillä⁽⁶⁾

5. on oikeus sairaus- ja äitiysvakuutuksen luontoisetuuksiin

..... (päivämäärä) alkaen.

6. Asianomaisilla henkilöillä on tämä oikeus

- 6.1 kunnes tämä todistus peruutetaan
 6.2 yhden vuoden ajan 5 kohdassa mainitusta päivämäärästä ⁽⁷⁾
 6.3 asti, mainittu päivämäärä mukaan lukien ⁽⁸⁾

7. Toimivaltainen sairaus- ja äitiysvakuutuslaitos

- 7.1 Nimi:
 7.2 Laitoksen tunnistenumero:
 7.3 Osoite:

 7.4 Leima 7.5 Päivämäärä:
 7.6 Allekirjoitus:

B. Ilmoitus rekisteröinnistä ⁽⁹⁾

8. Edellä 2 kohdassa ilmoitettu vakuutettu ja hänen perheenjäsenensä
 8.2 Edellä 3 kohdassa ilmoitetun työttömän perheenjäsenet
 8.3 on rekisteröity meillä
 8.4 eivät ole meillä rekisteröidyt, koska

| 9.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ | Etunimet ⁽⁴⁾ | Aikaisemmat nimet | Syntymäaika | Henkilökohtainen tunnistenumero |
|-----|-------------------------------------|-------------------------|-------------------|-------------|---------------------------------|
| 9.2 | | | | | |
| 9.3 | | | | | |
| 9.4 | | | | | |
| 9.5 | | | | | |
| 9.6 | | | | | |
| 9.7 | | | | | |
| 9.8 | | | | | |
| 9.9 | | | | | |

10. Asuinpaikan laitos

- 10.1 Nimi:
 10.2 Laitoksen tunnistenumero:
 10.3 Osoite:

 10.4 Leima 10.5 Päivämäärä:
 10.6 Allekirjoitus:

Ohjeet vakuutetulle

- a) Tämän lomakkeen nojalla Teillä ja perheenjäsenillänne on oikeus saada sairaus- ja äitiysvakuutuksen luontoisetuuksia. Tätä lomaketta ei ole tarkoitettu työttömälle henkilölle, vaan ainoastaan työttömän sellaisille perheenjäsenille, jotka asuvat muussa jäsenvaltiossa kuin siinä missä työtön on vakuutettu.
- b) Toimittakaa hallussanne olevasta lomakkeesta kaksi kappaletta mahdollisimman pian asuinpaikkanne sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseen. Työttömän perheenjäsenet toimittavat lomakkeen asuinpaikkansa sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseen.
- c) Edellä tarkoitetut sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokset ovat:
- Belgiassa:** "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;
- Tšekissä:** "Zdravotní pojišťovna", asuinpaikan sairausvakuutuslaitos;
- Tanskassa:** asuinpaikan kunnallisviranomaisen;
- Saksassa:** asianomaisen henkilön valitsema "Krankenkasse" (sairauksassa);
- Virossa:** "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);
- Kreikassa:** tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa asianomaiselle henkilölle "terveyskirjan", jota ilman luontoisetuuksia ei voida myöntää;
- Espanjassa:** asuinpaikan "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto). Jos tarvitsette etuuksia, voitte kääntyä Espanjan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvien terveys- ja sairaalapalvelujen puoleen. Liittäkää lomakkeeseen valokopio;
- Ranskassa:** "Caisse primaire d'assurance-maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);
- Irlannissa:** terveydenhuoltoviranomaisen paikallistoimisto;
- Italiassa:** yleensä "Azienda sanitaria locale" (ASL, paikallinen terveyshallintoyksikkö), joka on vastuussa kyseessä olevasta alueesta. Merimiesten ja siviili-ilmailun henkilökunnan osalta "Ministero della Sanità - Ufficio di sanità marittima o aerea" (terveysministeriö, kyseisen alueen terveystoimisto kauppalaivastoa tai siviili-ilmailua varten);
- Kyproksessa:** "Υπουργείο Υγείας" (terveysministeriö, 1448 Lefkosia); asianomaiselle henkilölle annetaan hakemuksesta Kyproksen terveydenhoitokortti, jota ilman ei voi saada luontoisetuuksia valtion terveydenhuoltolaitoksissa;
- Latviassa:** "Veselības obligātās apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos);
- Liettuaissa:** "Territorial Patient Fund" (alueellinen potilaskassa), sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokset;
- Luxemburgissa:** "Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairauskassa);
- Unkarissa:** toimivaltainen "Országos Egészségbiztosítási Pénztár" (paikallinen sairausvakuutuskassa);
- Maltassa:** the "Entitlement Unit, Ministry of Health" (oikeuksia käsittelevä yksikkö, terveysministeriö), 23, John Street, Valletta;
- Alankomaissa:** asuinpaikan toimivaltainen sairauskassa;
- Itävallassa:** asuinpaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa);
- Puolassa:** asuinpaikan toimivaltainen "Narodowy Fundusz Zdrowia" -paikallistoimisto (kansallinen terveysrahasto);
- Portugalissa, Portugalin emämaa:** asuinpaikan "Centro Distrital de Solidariedade e Segurança Social" (alueellinen yhteisvastuu- ja sosiaaliturvakeskus); **Madeira:** "Centro de Segurança Social da Madeira" (Madeiran sosiaaliturvakeskus), Funchal; **Azorit:** asuinpaikan "Centro de Prestações Pecuniárias" (sosiaaliturvakeskus);
- Sloveniassa:** "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" (Slovenian sairausvakuutuslaitos);
- Slovakiassa:** vakuutetun henkilön valitsema "zdravotná poisťovňa" (sairausvakuutusyhtiö);
- Suomessa:** Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto;
- Ruotsissa:** asuinpaikan "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto);
- Yhdistyneessä kuningaskunnassa:** "the Department for Work and Pensions, the Pension Service, International Pension Centre" (työ- ja eläkeministeriö, eläkepalvelut, kansainvälinen eläkekeskus), Tyneview Park, Newcastle-upon-Tyne tai Pohjois-Irlannin osalta "the Department for Social Development, Overseas Benefits Branch" (sosiaalisesta kehittämisestä vastaava ministeriö, ulkomaanasioiden yksikkö), Block 2, Castle Buildings, Belfast;
- Islannissa:** "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;
- Liechtensteinissa:** "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;
- Norjassa:** asuinpaikan "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa);
- Sveitsissä:** "Institution commune LAMal — Inizuzione commune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn.
- d) Lomake on voimassa 5 kohdassa mainitusta päivästä alkaen 6 kohdassa ilmoitetulla rastilla merkityn ajan.
- e) Teidän tai perheenjäsenenne on ilmoitettava sille vakuutuslaitokselle, jonne lomake on lähetetty, kaikista muutoksista, jotka voivat vaikuttaa oikeuteen saada luontoisetuuksia, kuten työn päättymisestä, työpaikan muuttumisesta, asuin- tai oleskelupaikan muuttumisesta tai perheenjäseniä koskevasta muutoksesta.

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Täytetään vain, jos lomake laaditaan asuinpaikan laitoksen pyynnöstä.
- (³) Ilmoitetaan sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁵) Täytetään vain, jos lomake koskee työttömän perheenjäsenä. Tiedot rekisteröimistä varten annetaan vain yhdestä perheenjäsenestä ottaen huomioon, että etuuksiin oikeutetut perheenjäsenet määritetään asuinpaikan lainsäädännön mukaan.
- (⁶) Etuuksiin oikeutetut perheenjäsenet määritetään asuinpaikan lainsäädännön mukaan.
- (⁷) Jos lomakkeen antaa Saksan, Ranskan, Italian tai Portugalin laitos.
- (⁸) Jos lomakkeen antaa palkatuille työntekijöille tai itsenäisille ammatinharjoittajille tarkoitettu Kreikan, Unkarin tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitos.
- (⁹) Jos lomake annetaan aiemmin toimitetun todistuksen uusimiseksi, B-osaa ei täytetä.

HAKEMUS TODISTUKSEN SAAMISEKSI OIKEUDESTA HOITOETUUKSIIN

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. a alak.; 19 art. 2 k.; 22 art. 1 k. a.i, b.i ja c.i alak.; 22 art. 3 k.; 25 art. 1 k. a alak. ja 3 k. i alak.; 26 art. 1 k.; 28 art. 1 k. a alak.; 29 art. 1 k. a alak.; 31 art. a k.; 52 art. a k.; 55 art. 1 k. a.i, b.i ja c.i alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 17 art. 1 k.; 21 art. 1 k.; 22 art. 1 ja 3 k.; 23 art.; 27 art.(ensimmäinen virke); 28 art.; 29 art. 1 ja 2 k.; 30 art. 1 k.; 31 art. 1 ja 3 k.; 60 art. 1 k.; 62 art. 3, 4 ja 7 k.; 63 art. 1 ja 3 k.

Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos täyttää A-osan ja lähettää lomakkeesta kaksi kappaletta toimivaltaiselle laitokselle ottaen huomioon edellä mainitut artiklat asetuksessa (ETY) N:o 574/72. Jos tämä laitos katsoo, ettei se voi lähettää pyydettyä lomaketta, se täyttää B-osan ja lähettää toisen kahdesta kappaleesta takaisin laitokselle, josta sai ne. Jos toimivaltaisena maana on Belgia, lomake lähetetään sairausvakuutuslaitokseen, lukuun ottamatta työtaturmia, jotka on todistettu sellaisiksi, ja sairauksia, jotka on todettu ammattitaudeiksi.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A. Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos täyttää

| | |
|-----|---|
| 1. | Laitos, jolle lomake osoitetaan |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 2. | <input type="checkbox"/> Vakuutettu |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : |
| 2.2 | Etinimet ⁽³⁾ : Syntymäaika: |
| 2.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 2.4 | Osoite: |
| 2.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁴⁾ : |
| 2.6 | <input type="checkbox"/> Henkilö, jolla on oikeus saada <input type="checkbox"/> vanhuuseläkettä <input type="checkbox"/> työtaturmaeläkettä |
| | <input type="checkbox"/> Eläkkeenhakija, joka hakee <input type="checkbox"/> työkyvyttömyyseläkettä <input type="checkbox"/> ammattitautieläkettä |
| | <input type="checkbox"/> perhe-eläkettä |
| 2.7 | Eläkkeen maksamisesta vastaava laitos: |
| 3. | <input type="checkbox"/> Viimeinen työnantaja ⁽⁶⁾ <input type="checkbox"/> Viimeinen toimi itsenäisenä ammatinharjoittajana ⁽⁶⁾ |
| 3.1 | Nimi: |
| 3.2 | Osoite: |
| 3.3 | Toimiala ⁽⁶⁾ : |
| 3.4 | Vakuutuslaitos, jossa työnantaja on vakuutettu työtaturman varalta ⁽⁷⁾ : |

| | | | | |
|-----|---|-------------------------|-------------|--|
| 4. | Perheenjäsenet ⁽⁸⁾ | | | |
| 4.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ | Etunimet ⁽³⁾ | Syntymäaika | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁴⁾ |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| 4.2 | Osoite asuinmaassa ⁽⁹⁾ : | | | |
| | | | | |

5. Olemme saaneet (päivämäärä)
 2 kohdassa 4 kohdassa mainitun henkilön hakemuksen

5.1 hoitoetuksien myöntämiseksi

5.2 hoitoetuksien säilyttämiseksi

5.3 rekisteröimiseksi meillä henkilönä, jolla on oikeus hoitoetuuksiin

6. Hoitoetuudet/hoitoetuksia on myönnetty ei ole myönnetty

6.1 asetuksen (ETY) N:o 574/72 29 art. 2 k.) 60 art. 1 k 62 art. 3 k. mukaisesti.

6.2 Hakija ei ole palannut työhön tähän mennessä

on harjoittanut seuraavaa toimintaa:

.....

7. Pyydämme lähettämään todistuksen oikeudesta etuuksiin

lomakkeella E

eurooppalaisen sairaanhoitokortin korvaavalla väliaikaisella todistuksella tai eurooppalaisella sairaanhoitokortilla (jos sellainen voidaan toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti antaa)

joka on voimassa alkaen

8. Liitteenä lääkärinlausunto⁽¹⁰⁾

9. Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos

9.1 Nimi:

9.2 Laitoksen tunnistenumero:

9.3 Osoite:

.....

9.4 Leima 9.5 Päivämäärä:

9.6 Allekirjoitus:

.....

B. Toimivaltainen laitos täyttää

10.

10.1 Lähetämme liitteenä edellä mainitun lomakkeen ja pyydämme täyttämään ja allekirjoittamaan sen sekä lähettämään sen yhtenä kappaleena meille. ⁽¹¹⁾

10.2 A-osassa pyydettyä asiakirjaa ei voida antaa, koska:

.....
.....

11. Toimivaltainen laitos

11.1 Nimi:

11.2 Laitoksen tunnistenumero:

11.3 Osoite:

.....
.....

11.4 Leima

11.5 Päivämäärä:

11.6 Allekirjoitus:

.....

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (3) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (4) Italian laitoksia varten ilmoitetaan "verotunnus".
Maltan laitoksia varten ilmoitetaan Maltan kansalaisten osalta henkilöllisyystodistuksen numero ja muiden kuin Maltan kansalaisten osalta maltalainen sosiaaliturvatunnus.
Slovakian laitoksia varten ilmoitetaan mahdollinen slovakialainen syntymätunnus.
Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan Espanjan kansalaisten osalta kansallisessa henkilökortissa (DNI) mainittu numero ja muiden kuin Espanjan kansalaisten osalta NIE-kortissa mainittu numero. Jos DNI- tai NIE-kortti ei ole enää voimassa, ilmoitetaan "ei ole".
- (5) Täytetään vain, jos lomake koskee työssä olevaa palkattua työntekijää tai itsenäistä ammatinharjoittajaa taikka työtöntä.
- (6) Täytetään vain, jos lomake koskee palkattua työntekijää, jolle oletetaan sattuneen työtapaturma.
- (7) Espanjassa: "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto) tai "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Marina" (merenkulkijoiden sosiaalilaitoksen aluetoimisto) merenkulkijoiden järjestelmän osalta.
- (8) Täytetään ainoastaan niiden perheenjäsenten osalta, joille etuusia on haettu tai joiden rekisteröintiä on pyydetty. Rekisteröinnin osalta ilmoitetaan ainoastaan yksi perheenjäsen.
- (9) Täytetään vain, jos perheenjäsenten osoite on eri kuin perheen pääasiallisen huoltajan osoite.
- (10) Liitetään tarvittaessa. Tällöin merkitään rasti vastaavaan kohtaan.
- (11) Alankomaiden ja Sveitsin laitosten osalta, jos palautettava lomake on sellainen, että se on mahdollista.

ILMOITUS SAIRAUS- JA ÄITIYSVAKUUTUKSEN HOITOETUUKSIIN OLEVAN OIKEUDEN KESKEYTTÄMISESTÄ TAI
PERUUTTAMISESTA

Muussa kuin toimivaltaisessa maassa asuvat henkilöt

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. a alak. ja 2 k.; 25 art. 3 k. i alak.; 26 art. 1 k.; 28 art.1 k. a alak.; 29 art.1 k. a alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 17 art. 2 ja 3 k.; 27 art.; 28 art.; 29 art. 5 k.; 30 art.; 94 art. 4 k.; 95 art. 4 k.

Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos täyttää lomakkeen A-osan ja lähettää kaksi kappaletta asuinpaikan laitokseen tai toimivaltaiseen laitokseen (tarvittaessa yhteyselimen välityksellä). Lomakkeen vastaanottanut laitos täyttää lomakkeen B-osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A. Ilmoitus

| | |
|-----|--|
| 1. | Laitos, jolle lomake osoitetaan |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 2. | <input type="checkbox"/> Työntekijä <input type="checkbox"/> Rajatyöntekijä (palkattu) <input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja <input type="checkbox"/> Rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja) <input type="checkbox"/> Työtön <input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä) <input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä) <input type="checkbox"/> Eläkkeenhakija |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : |
| 2.2 | Etunimet ⁽³⁾ : Syntymäaika: |
| 2.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 2.4 | Osoite asuinmaassa: |
| 2.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁴⁾ : |
| 3. | Perheenjäsen ⁽⁵⁾ |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : |
| 3.2 | Etunimet ⁽³⁾ : Syntymäaika: |
| 3.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 3.4 | Osoite asuinmaassa: |
| 3.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |

4. Oikeus etuuksiin, joka on todistettu lomakkeellamme lomakkeellanne , joka on annettu (päivämäärä), on keskeytetty tai peruutettu seuraavasta syystä:
- 4.1 Edellä mainitun vakuutetun henkilön vakuutus lakkasi
- 4.2 Yksikään vakuutetun rekisteröityneistä perheenjäsenistä ei ole asunut maassamme maassanne (päivämäärä) lähtien
- 4.3 Edellä mainitun eläkkeensaajan eläke on lakannut tai peruutettu
- 4.4 Kohdassa 2 tarkoitettu etuuksiin oikeutettu henkilö tai
- kohdassa 3 tarkoitettu perheenjäsen
- ei ole asunut maassamme maassanne lähtien (päivämäärä)
- on kuollut (päivämäärä)
- 4.5 Kohdassa 3 tarkoitettu perheenjäsen ei ole enää täyttänyt asuinvaltion lainsäädännön mukaisia edellytyksiä (päivämäärä) lähtien
- 4.6 (e)

| | | |
|-----|--|---|
| 5. | <input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos | <input type="checkbox"/> Asuinpaikan laitos |
| 5.1 | Nimi: | |
| 5.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 5.3 | Osoite: | |
| 5.4 | Leima | 5.5 Päivämäärä: |
| | | 5.6 Allekirjoitus: |

B. Vastaanottoilmoitus

6. Olemme saaneet edellä olevan ilmoituksen (A-osa) (päivämäärä)
7. A-osassa ilmoitettu (ilmoitetut) henkilö (henkilöt) on poistettu rekisteristä
- Vahvistamme, että kohdassa 4 mainittu oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu ja että tämän oikeuden keskeyttäminen tai peruuttaminen tulee voimaan

| | | |
|-----|--|---|
| 8. | <input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos | <input type="checkbox"/> Asuinpaikan laitos |
| 8.1 | Nimi: | |
| 8.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 8.3 | Osoite: | |
| 8.4 | Leima | 8.5 Päivämäärä: |
| | | 8.6 Allekirjoitus: |

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen ensimmäisenä: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Jos toimivaltainen laitos on Italian laitos, sitä varten ilmoitetaan "verotunnus".
Jos toimivaltainen laitos on Maltan laitos, sitä varten ilmoitetaan Maltan kansalaisten osalta henkilöllisyystodistuksen numero ja muiden kuin Maltan kansalaisten osalta maltalainen sosiaaliturvatunnus.
Jos toimivaltainen laitos on Slovakian laitos, sitä varten ilmoitetaan mahdollinen slovakialainen syntymätunnus.
Espanjan laitoksia varten ilmoitetaan Espanjan kansalaisten osalta kansallisessa henkilökortissa (DNI) mainittu numero ja muiden kuin Espanjan kansalaisten osalta NIE-kortissa mainittu numero. Jos DNI- tai NIE-kortti ei ole enää voimassa, ilmoitetaan "ei ole".
- (⁵) Täytetään, jos etuuksiin olevan oikeuden päättymisen koskee perheenjäseniä.
- (⁶) Keskeyttämisen tai peruuttamisen peruste on ilmoitettava käyttäen seuraavia kirjaimia:
a) Eläkkeensaaja alkoi työskennellä asuinvaltiossa.
b) Perheenjäsen alkoi työskennellä asuinvaltiossa.
c) Vakuutusmaksuja ei ole maksettu.
d) Muu peruste.
-

TODISTUS VAKUUTETUN HENKILÖN PERHEENJÄSENTEN REKISTERÖIMISEKSI JA LUETTELOJEN AJAN TASALLA PITÄMISEKSI

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 2 k.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 17 art. 1, 2, 3 ja 4 k.; 94 art. 4 k.

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen A-osan ja antaa lomakkeesta kaksi kappaletta vakuutetulle tai lähettää ne asuinpaikan laitokselle (tarvittaessa yhteyselimen välityksellä), jos lomake on täytetty asuinpaikan laitoksen pyynnöstä. Jos vakuutetun perheenjäsenet asuvat Yhdistyneessä kuningaskunnassa, toimivaltainen laitos lähettää kappaleet "Department for Work and Pensions, Pension Service, International Pension Centre"-nimiseen laitokseen, joka sijaintipaikka on Tyneview Park, Newcastle upon Tyne. Heti kun asuinpaikan laitos saa kappaleet, se täyttää B-osan ja palauttaa yhden kappaleen toimivaltaiselle laitokselle. Jos perheenjäsenet asuvat eri maissa, kunkin maan osalta laaditaan eri lomake.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

A. Ilmoitus oikeudesta

| | |
|-----|--|
| 1. | Asuinpaikan laitos ⁽²⁾ |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 1.4 | Viite: lomakkeenne E 107, annettu (päivämäärä) |

| | |
|-----|--|
| 2. | Vakuutettu |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 2.2 | Etunimet ⁽⁴⁾ : Syntymäaika: |
| 2.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 2.4 | Osoite: |
| 2.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |
| 2.6 | Vakuutettu <input type="checkbox"/> on itsenäinen ammatinharjoittaja |

| | |
|-----|--|
| 3. | Perheenjäsen |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 3.2 | Etunimet ⁽⁴⁾ : Syntymäaika: |
| 3.3 | Aikaisemmat nimet: |
| 3.4 | Osoite: |
| 3.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |

4. Edellä mainitun vakuutetun perheenjäsenillä on oikeus sairaus- ja äitiysvakuutuksen luontoisuuksiin, paitsi jos

heillä on jo oikeus näihin etuuksiin asuinmaan lainsäädännön mukaan⁽⁵⁾

he harjoittavat ammattia⁽⁵⁾

5. Tämä oikeus alkaa (päivämäärä)

6. ja on voimassa

6.1 kunnes tämä todistus peruutetaan

6.2 yhden vuoden ajan kohdassa 5 mainitusta päivämäärästä ⁽⁶⁾

6.3 siihen päivään, kun kausityö päättyy eli

6.4 asti ⁽⁷⁾, mukaan lukien mainittu päivämäärä.

7. Palauttakaa 3 kohdassa mainitun perheenjäsenen eurooppalainen sairaanhoitokortti, jonka numero on ja joka on voimassa asti.

8. Toimivaltainen laitos

8.1 Nimi:

8.2 Laitoksen tunnistenumero:

8.3 Osoite:

8.4 Leima 8.5 Päivämäärä:
8.6 Allekirjoitus:

B. Ilmoitus rekisteröinnistä ⁽⁸⁾

9. ⁽⁹⁾

Seuraavia perheenjäseniä ei ole rekisteröity

| | Sukunimet ⁽³⁾ | Etunimet ⁽⁴⁾ | Syntymäaika | Henkilökohtainen tunnistenumero |
|------|--------------------------|-------------------------|-------------|---------------------------------|
| 9.1 | | | | |
| 9.2 | | | | |
| 9.3 | | | | |
| 9.4 | | | | |
| 9.5 | | | | |
| 9.6 | | | | |
| 9.7 | | | | |
| 9.8 | | | | |
| 9.9 | | | | |
| 9.10 | | | | |

koska

he eivät ole oikeutettuja etuuksiin

he ovat jo oikeutettuja luontoisuuksiin

muut syyt

10. ⁽⁹⁾

Kohdassa 2 mainitun vakuutetun perheenjäsenet on rekisteröity seuraavasti:

| | Sukunimet ⁽³⁾ | Etunimet ⁽⁴⁾ | Syntymäaika | Henkilökohtainen tunnistenumero |
|-------|---|-------------------------|-------------|---------------------------------|
| 10.1 | | | | |
| 10.2 | | | | |
| 10.3 | | | | |
| 10.4 | | | | |
| 10.5 | | | | |
| 10.6 | | | | |
| 10.7 | | | | |
| 10.8 | | | | |
| 10.9 | | | | |
| 10.10 | Näiden etuuksien kustannukset ovat teidän vastuullanne. Päivämäärä, josta alkaen asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklassa tarkoitettu kertasuoritus lasketaan, on | | | |

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 11. | Eurooppalainen sairaanhoitokortti | |
| 11.1 | <input type="checkbox"/> | Liitteenä on kohdassa 7 pyydetty eurooppalainen sairaanhoitokortti, jonka numero on |
| 11.2 | <input type="checkbox"/> | Ilmoittakaa toteutettavat toimenpiteet koskien 3 kohdassa mainitun perheenjäsenen eurooppalaista sairaanhoitokorttia, jonka numero on ja joka on voimassa asti. |

| | | |
|------|---------------------------------|---------------------------|
| 12. | Asuinpaikan laitos | |
| 12.1 | Nimi: | |
| 12.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 12.3 | Osoite: | |
| 12.4 | Leima | 12.5 Päivämäärä: |
| | | 12.6 Allekirjoitus: |

Ohjeet vakuutetulle

- (a) Tämän lomakkeen nojalla perheenjäsenenne voivat saada luontoisetuuksia sairauden tai äitiyden johdosta siinä maassa ja sen maan lainsäädännön mukaan, jossa he asuvat, ellei heillä jo ole oikeutta näihin etuuksiin kyseisen maan lainsäädännön mukaan.
- (b) Saatuanne kaksi kappaletta tätä lomaketta, lähettäkää ne perheenjäsenillenne, joiden on toimitettava ne viipymättä asuinpaikkansa sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseen eli

Belgiassa: "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;

Tšekissä: asuinpaikan "Zdravotní pojišťovna" (sairausvakuutuslaitos);

Tanskassa: asuinpaikan kunnallisviranomaisen;

Saksassa: "Krankenkasse" (sairauskassa), valinnan mukaan;

Virossa: "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);

Kreikassa: tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa asianomaiselle henkilölle "terveyskirjan", jota ilman etuuksia ei voida myöntää;

Espanjassa: "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto);

Ranskassa: "Caisse primaire d'assurance-maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);

Irlannissa: terveydenhuoltoviranomaisen paikallistoimisto;

Italiassa: yleensä alueesta vastaava "Azienda sanitaria locale" (paikallinen terveyshallintoyksikkö);

Kyproksessa: "Υπουργείο Υγείας" (terveysministeriö, 1448 Lefkosia), sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokset; asianomaiselle henkilölle annetaan hakemuksesta Kyproksen terveydenhoitokortti, jota ilman ei voi saada luontoisetuuksia valtion terveydenhuoltolaitoksissa;

Latviassa: "Veselības obligātās apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos);

Liettuaissa: "Territorial Patient Fund" (alueellinen potilaskassa), sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokset;

Luxemburgissa: "Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairauskassa);

Unkarissa: toimivaltainen "Megyei Egészségbiztosítási Pénztár" (alueellinen sairausvakuutuskassa);

Maltassa: Oikeuksia käsittelevä yksikkö, terveysministeriö, 23, John Street, Valletta;

Alankomaissa: asuinpaikan toimivaltainen sairauskassa;

Itävallassa: asuinpaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa);

Puolassa: asuinpaikan "Narodowy Fundusz Zdrowia" -rahaston (kansallinen terveysrahasto) toimivaltainen aluetoimisto;

Portugalissa, Portugalin emämaa: asuinpaikan "Centro Distrital de Solidariedade e Segurança Social" (alueellinen yhteisvastuu- ja sosiaaliturvakeskus); **Madeira:** "Centro de Segurança Social da Madeira" (Madeiran sosiaaliturvakeskus), Funchal; **Azorit:** asuinpaikan "Centro de Prestações Pecuniárias" (sosiaaliturvakeskus);

Sloveniassa: asuinpaikan "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltainen aluetoimisto;

Slovakiassa: vakuutetun henkilön valitsema "zdravotná poisťovňa" (sairausvakuutusyhtiö);

Suomessa: Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto;

Ruotsissa: asuinpaikan "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto);

Yhdistyneessä kuningaskunnassa: "Department for Work and Pensions, Pension Service, International Pension Centre" (työ- ja eläke ministeriö, eläkepalvelut, kansainvälinen eläkekeskus), Tyneview Park, Newcastle-upon-Tyne tai Pohjois-Irlannin osalta "Department for Social Development, Overseas Benefits Branch" (sosiaalisesta kehittämisestä vastaava ministeriö, ulkomaanasioiden yksikkö), Block 2, Castle Buildings, Belfast;

Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;

Norjassa: asuinpaikan "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa);

Sveitsissä: "Institution commune LAMal — Instituzione commune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn.

- (c) Lomake on voimassa kohdassa 5 mainitusta päivästä alkaen kohdassa 6 ilmoitetulla rastilla merkityn ajan.

- (d) Teidän ja perheenjäsenenne on ilmoitettava laitokselle kaikista muutoksista, jotka voivat vaikuttaa oikeuteen saada luontoisetuuksia, kuten työn päättymisestä, työpaikan muuttumisesta taikka Teidän tai perheenjäsenenne asuin- tai oleskelupaikan muuttumisesta.

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT= Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Täytetään vain, jos lomake laaditaan asuinpaikan laitoksen pyynnöstä.
- (³) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁵) Kohtaan merkitään rasti, jos lomake osoitetaan Irlannin tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitokseen.
- (⁶) Jos lomakkeen antaa Saksan, Ranskan, Italian tai Portugalin laitos.
- (⁷) Jos lomakkeen antaa palkatuille työntekijöille tai itsenäisille ammatinharjoittajille tarkoitettu Kreikan, Unkarin tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitos.
- (⁸) Jos tämä todistus annetaan aiemmin annetun todistuksen, jonka voimassaolo on päättynyt, uusimiseksi, asuinpaikan laitoksen ei tarvitse täyttää B-osaa.
- (⁹) Täytetään tapauksen mukaan kohta 9 tai 10 ja merkitään rasti vastaavaan kohtaan.
-

TODISTUS SAIRAUS- JA ÄITIYSETUUKSIEN SÄILYTTÄMISEKSI

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 22 art. 1 k. b.i alak.; 22 art. 1 k. c.i alak.; 22 art. 3 k.; 22 art. a alak.; 31 art.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 22 art. 1 ja 3 k.; 23 art.; 31 art. 1 ja 3 k.

Toimivaltainen laitos tai vakuutetun, eläkkeensaajan ja hänen perheenjäsenensä asuinpaikan laitos antaa tämän lomakkeen vakuutetulle, eläkkeensaajalle tai tämän perheenjäsenelle. Jos vakuutettu tai eläkkeensaaja on menossa Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, yksi kappale lomakkeesta tulee lähettää "Department for Work and Pensions, Pension Service, International Pension Centre" -nimiseen laitokseen, Tyneview Park, Newcastle upon Tyne.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kaksi sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan.

| | | |
|-----|--|--|
| 1. | <input type="checkbox"/> Vakuutettu | <input type="checkbox"/> Vakuutetun perheenjäsen |
| | <input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja | <input type="checkbox"/> Itsenäisen ammatinharjoittajan perheenjäsen |
| | <input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (palkattu työntekijä) | <input type="checkbox"/> Eläkkeensaajan perheenjäsen (palkattu työntekijä) |
| | <input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (itsenäinen ammatinharjoittaja) | <input type="checkbox"/> Eläkkeensaajan perheenjäsen (itsenäinen ammatinharjoittaja) |
| 1.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : | |
| 1.2 | Etunimet ⁽³⁾ : | Syntymäaika: |
| 1.3 | Entiset sukunimet: | |
| 1.4 | Osoite toimivaltaisessa maassa: | |
| 1.5 | Osoite maassa, jonne asianomainen henkilö on menossa: | |
| 1.6 | Henkilökohtainen tunnistenumero ⁽⁴⁾ : | |
| 2. | Edellä mainittu henkilö säilyttää oikeutensa <input type="checkbox"/> sairaus- ja äitiysvakuutuksen hoitoon <input type="checkbox"/> muun kuin työtaturmavakuutuksen ⁽⁵⁾ (maassa), jonne hän on menossa | |
| 2.1 | <input type="checkbox"/> asumaan | |
| 2.2 | <input type="checkbox"/> saamaan hoitoa ⁽⁶⁾ | |
| | tai muussa vastaavassa laitoksessa, jos siirtyminen on kyseisen hoidon kannalta välttämätöntä. | |
| 2.3 | <input type="checkbox"/> lähettämään näytteitä kokeita varten, mikäli asianomaisen henkilön läsnäolo ei ole tarpeen. | |
| 3. | Nämä etuudet voidaan myöntää tämän todistuksen perusteella alkaen asti, mainittu päivämäärä mukaan lukien. | |
| 4. | Tutkivan lääkärimme lausunto | |
| 4.1 | <input type="checkbox"/> on tämän lomakkeen liitteenä suljetussa kirjekuoressa | |
| 4.2 | <input type="checkbox"/> lähetettiin (päivämäärä) (paikka) ⁽⁷⁾ | |
| 4.3 | <input type="checkbox"/> lähetämme pyydettäessä | |
| 4.4 | <input type="checkbox"/> ei ole vielä laadittu | |
| 5. | Toimivaltainen laitos | |
| 5.1 | Nimi: | |
| 5.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 5.3 | Osoite: | |
| 5.4 | Leima | 5.5 Päivämäärä: |
| | | 5.6 Allekirjoitus: |

Ohjeet asianomaiselle henkilölle

Toimittakaa tämä lomake viipymättä sen paikan sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseen, jonne olette menossa eli

Belgiassa: "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;
Tšekissä: "Zdravotní pojišťovna" (sairausvakuutuslaitos), valinnan mukaan;
Tanskassa: hoidon antaja, tavallisesti yleislääkäri, joka ohjaa erikoislääkärille;
Saksassa: "Krankenkasse" (sairauskassa), valinnan mukaan;
Virossa: "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);
Kreikassa: tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa asianomaiselle henkilölle "terveyskirjan", jota ilman etuuksia ei voida myöntää;
Espanjassa: Espanjan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat terveys- ja sairaalapalvelut. Esittäkää tämä lomake ja sen valokopio;
Ranskassa: "Caisse primaire d'assurance-maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);
Irlannissa: terveydenhuoltoviranomaisen paikallistoimisto;
Italiassa: yleensä alueesta vastaava "Unità sanitaria locale" (paikallinen terveyshallintoyksikkö);
Kyproksessa: "Υπουργείο Υγείας" (terveysministeriö, 1448 Lefkosia);
Latviassa: "Veselības obligātās apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos);
Liettuaissa: "Territorial Patient Fund" (alueellinen potilaskassa), sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokset;
Luxemburgissa: "Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairauskassa);
Unkarissa: hoidon antaja;
Maltassa: kansalliseen terveydenhuoltojärjestelmään kuuluva hoidon antaja (lääkäri, hammaslääkäri, sairaala, terveyskeskus);
Alankomaissa: asuinpaikan toimivaltainen sairauskassa tai jos oleskelu on väliaikaista, "Agis zorgverzekeringen", Utrecht;
Itävallassa: asuin- tai oleskelupaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa);
Puolassa: "Narodowy Fundusz Zdrowia" -rahaston (kansallinen terveysrahasto) asuin- tai oleskelupaikalla toimivaltainen aluetoimisto;
Portugalissa, Portugalin emämaa: asuin- tai oleskelupaikan "Administração Regional de Saúde" (alueellinen terveyshallinto); **Madeira:** oleskelupaikan "Centro de Saúde" (terveyskeskus); **Azorit:** oleskelupaikan "Centro de Saúde" (terveyskeskus);
Sloveniassa: "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) asuin- tai oleskelupaikalla toimivaltainen aluetoimisto;
Slovakiassa: vakuutetun henkilön valitsema "zdravotná poisťovňa" (sairausvakuutusyhtiö); rahaetuuksia varten "Sociálna poisťovňa" (sosiaalivakuutustoimisto), Bratislava;
Suomessa: Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto. Lomake esitettävä hoitoa antavalle julkisen terveydenhuollon terveyskeskukselle tai sairaalalle;
Ruotsissa: "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto). Lomake esitettävä hoitoa antavalle laitokselle;
Yhdistyneessä kuningaskunnassa: terveyspalvelut (esim. lääkäri, hammaslääkäri, sairaala);
Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;
Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;
Norjassa: "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa);
Sveitsissä: "Institution commune LAMal — Iniziazione commune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn. Lomake esitettävä hoitoa antavalle lääkärille tai sairaalalle.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT= Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (3) Ilmoitetaan etunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (4) Ilmoitetaan vakuutetun tunnistenumero, jos perheenjäsenellä ei ole henkilökohtaista tunnistenumeroa.
- (5) Ranskan laitos täyttää maatalousyrittäjien osalta.
- (6) Täytetään, jos mahdollista.
- (7) Sen laitoksen nimi ja osoite, jonne lääkärinlausunto on lähetetty.

HAKEMUS TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDEN PERUSTEELLA MYÖNNETTÄVIÄ RAHAETUUKSIA VARTEN

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art. 1 k. a.ii alak.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b alak.; 55 art. 1 k. a.ii alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 18 art. 2 ja 3 k.; 24 art.; 26 art. 5 ja 7 k.; 61 art. 2 ja 3 k.; 64 art.

Jos lomake koskee työssä olevaa vakuutettua, lomake täytetään yhtenä kappaleena ja lähetetään toimivaltaiselle sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokselle tai työtapaturma- tai ammattitautivakuutuslaitokselle. Jos lomake koskee työtöntä henkilöä, laaditaan kuitenkin lisäksi vielä kaksi kappaletta lomakkeita, joista toinen lähetetään toimivaltaiseen työttömyysvakuutuslaitokseen ja toinen vastaavaan laitokseen siinä maassa, jonne työtön on lähtenyt hakemaan töitä.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeessa on kolme sivua.

| | |
|-----|---------------------------------|
| 1. | Toimivaltainen laitos |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Osoite: |
| 1.3 | Laitoksen tunnistenumero: |

| | | | |
|-----|---|--|---------------------------------|
| 2. | <input type="checkbox"/> Työntekijä | <input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja | <input type="checkbox"/> Työtön |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): | |
| 2.2 | Etunimet: | Syntymäaika: | |
| 2.3 | Henkilökohtainen tunnistenumero: | | |
| 2.4 | Henkilöllä on lomake E 119, annettu | (päivämäärä) ⁽³⁾ | |
| | ja lomake E 303, annettu | (päivämäärä) ⁽³⁾ | |

| | |
|-----|---------------------------|
| 3. | Työnantaja ⁽⁴⁾ |
| 3.1 | Nimi tai toiminimi: |
| 3.2 | Osoite: |

A. ⁽⁵⁾ Hakemus etuuksia varten

| | | | |
|-----|---|--|--|
| 4. | Kohdassa 2 mainittu henkilö on hakenut | (päivämäärä) rahaetuuksia | |
| | <input type="checkbox"/> sairaalassa tai hoito- tai kuntoutuslaitoksessa tapahtuneen hoidon johdosta; hoito alkoi | ja päättyi ⁽⁶⁾ | |
| | <input type="checkbox"/> työhön kykenemättömyyden johdosta | | |
| | seuraavin perustein: | | |
| 4.1 | <input type="checkbox"/> sairaus | <input type="checkbox"/> äitiys (laskettu synnytyisaika: | |
| | <input type="checkbox"/> työtapaturma | <input type="checkbox"/> tapaturma, sattunut | (päivämäärä) |
| | <input type="checkbox"/> ammattitauti | <input type="checkbox"/> adoptointi | <input type="checkbox"/> vähennetty äitiys- tai adoptiokorvaus |

5. Henkilöä hoitaneen lääkärin
 todistus on liitteenä todistusta ei voida toimittaa

6. Tutkivan lääkärimme, jonka lausunto on liitteenä,
mukaan jonka lausunto lähetetään mahdollisimman pian,
6.1 kykenemättömyys työhön alkoi
ja jatkuu todennäköisesti
6.2 kykenemättömyyttä työhön ei ole⁽⁷⁾

7. Asianomainen henkilö ei täytä lainsäädännössämme olevia edellytyksiä, koska:
.....
.....

8. Työhön kykenemättömyys on oletettavasti sellaisen tapaturman seurausta, josta kolmas osapuoli on vastuussa.
8.1 Työhön kykenemättömyys johtui muista seikoista, kuten oheisesta aineistosta käy ilmi.
8.2 Lomakkeen liitteenä on kertomus tapaturmasta ja kyseisen kolmannen osapuolen osoite.
8.3 Lomakkeen liitteenä on muuta aineistoa työhön kykenemättömyyden syystä.
9. Voimme maksaa puolestanne rahaetuksia asianomaiselle henkilölle. Pyydämme ilmoittamaan, sopiiko tämä teille, ja jos sopii, pyydämme antamaan tarvittavat tiedot etuuksien maksamiseksi.⁽⁸⁾
10. Emme ole halukkaita maksamaan puolestanne rahaetuksia asianomaiselle henkilölle.

B. ⁽⁹⁾ Työhön kykenemättömyyden keston pidennys

11. Viitaten
11.1 lomakkeeseemme E 115, annettu (päivämäärä)
11.2 lomakkeeseenne E 117, annettu (päivämäärä)
11.3 ilmoitamme teille, että tutkivan lääkärimme,
 jonka lausunto on liitteenä,
 jonka lausunto lähetetään mahdollisimman pian,
mukaan kohdassa 2 mainittu henkilö on todennäköisesti kykenemätön työhön asti, mainittu päivämäärä mukaan lukien.

12. Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos
12.1 Nimi:
12.2 Laitoksen tunnistenumero:
12.3 Osoite:
12.4 Leima 12.5 Päivämäärä:
12.6 Allekirjoitus:

Ohjeet asianomaisille henkilöille

Italiassa tämä lomake toimitetaan, jos kyseessä on sairauden tai äitiyden vuoksi maksettava etuus, "Istituto nazionale della previdenza sociale" -nimisen laitoksen (INPS, kansallinen sosiaalihuoltolaitos) paikallistoimistoon, tai jos kyseessä on työtaturman tai ammattitaudin vuoksi maksettava etuus, "Istituto nazionale assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" -nimiseen laitokseen (INAIL, kansallinen työtaturmavakuutuslaitos).

Alankomaissa lomake lähetetään osoitteeseen UWV, Postbus 57002, 1040 CC Amsterdam, jos toimivaltaista sairausvakuutuslaitosta ei tiedetä.

Sloveniassa tämä lomake toimitetaan, jos kyseessä on äitiyden vuoksi annettava rahaetus, toimivaltaiseen "Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad, Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke" -yksikköön (sosiaalityön keskus Ljubljana Bežigrad – vanhemmuuden tukemisen ja perhe-etuuskien keskusyksikkö), tai jos kyseessä on kykenemättömyys työhön, "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltaiselle aluetoimistolle.

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT= Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Täytetään vain, jos lomake koskee työtöntä.
- (⁴) Työttömän osalta ilmoitetaan viimeinen työnantaja.
- (⁵) Täytetään A- tai B-osa ja merkitään rasti siihen kohtaan, joka on täytetty.
- (⁶) Jos henkilö on vakuutettu Saksan sairauskassassa tai Itävallan tai Belgian laitoksessa ja jos asuinpaikan sosiaalivakuutuslaitos ei tiedä tarkkaa sairaalasta lähtöpäivää lomakkeen täyttöhetkellä, kyseinen tieto on lisättävä mahdollisimman pian myöhemmin.
- (⁷) Liittääkää mukaan kappale lomakkeesta E 118, joka on lähetetty asianomaiselle henkilölle.
- (⁸) Jos lomake lähetetään Saksan, Italian, Unkarin tai Puolan laitokseen, tätä kohtaa ei tarvitse rastittaa.

LÄÄKÄRINLAUSUNTO TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYDESTÄ
(SAIRAUUS, ÄITIYS, TYÖTAPATURMA, AMMATTITAUTI)

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art. 1 k. a.ii alak., 1 k. b.ii alak. ja 1 k. c.ii alak.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b alak.; 55 art. 1 k. a.ii alak., 1 k. b.ii alak. ja 1 k. c.ii alak.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 18 art. 2 ja 3 k.; 24 art.; 26 art. 5 ja 7 k.; 61 art. 2 ja 3 k.; 64 art.; 65 art. 2 ja 4 k.

Lomakkeen täyttää sen laitoksen lääkäri, joka laatii lomakkeen E 115, ja se liitetään lomakkeeseen E 115 suljetussa kirjekuoressa sairauden tai äitiyden osalta (²).

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomake koostuu kolmesta sivusta.

| | |
|-----|--|
| 1. | Toimivaltainen laitos, jolle lomake osoitetaan |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 1.4 | Viite: lomakkeemme E 116, annettu (päivämäärä) |

2. Tämä lomake on liitetty (päivämäärä) annettuun lomakkeeseen E 115.

| | |
|-----|---|
| 3. | Asianomainen henkilö |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet) (³): |
| 3.2 | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 3.3 | Etunimet: Syntymäaika: |
| 3.4 | Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa: |
| 3.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |

4. Minä allekirjoittanut, lääkäri,
olen tutkinut edellä mainitun henkilön
(päivämäärä)

4.1 ja todennut
 sairauden äitiyden (laskettu synnytyisaika:)

4.2 todennäköisen
 työtaturman ammattitaudin tapaturman

4.3 sairauden uusimisen tai pahenemisen

A. Yleinen lausunto

| | |
|------|---|
| 5. | Täytetään aina |
| 5.1 | Esitiedot ja nykyiset oireet: |
| 5.2 | Kliininen tutkimus: |
| 5.3 | Muita huomioita: |
| 5.4 | Eriytistutkimukset ⁽⁴⁾ : |
| 5.5 | Diagnoosi: |
| 5.6 | Johtopäätökset: |
| 5.7 | <input type="checkbox"/> Henkilöä ei ole todettu kykenemättömäksi työhön |
| 5.8 | <input type="checkbox"/> Henkilö on todettu kykenemättömäksi työhön alkaen asti |
| 5.9 | <input type="checkbox"/> Henkilö on todettu %:sesti kykenemättömäksi työhön alkaen asti ⁽⁵⁾ |
| 5.10 | <input type="checkbox"/> Henkilö tutkitaan uudestaan (päivämäärä) |
| 5.11 | <input type="checkbox"/> Henkilö on työkykyinen alkaen |

B. Lausunnot työtapaturman osalta

| | |
|-----|---|
| 6. | Ensimmäinen lääkärinlausunto |
| 6.1 | Tapaturmasta on seuraavat vammat ⁽⁶⁾ : |
| 6.2 | Näillä vammoilla <input type="checkbox"/> on ollut <input type="checkbox"/> tulee olemaan seuraavat vaikutukset ⁽⁷⁾ |
| 6.3 | Kykenemättömyys työhön alkoi (päivämäärä) |
| 6.4 | Loukkaantunutta hoidetaan <input type="checkbox"/> kotona <input type="checkbox"/> lääkärin vastaanotolla <input type="checkbox"/> sairaalassa <input type="checkbox"/> muualla Osoite ⁽⁸⁾ : |

7. Viimeisin lääkärintlausunto

7.1 Hoito päättyi: (päivämäärä)

7.2 Vammat ovat parantuneet: (päivämäärä)

7.3 täydellinen toipuminen7.4 ja niillä on todennäköisesti seuraavat seuraukset:

.....

.....

.....

7.5 Yksityiskohtainen kuvaus loukkaantuneen tilasta parantumisen jälkeen tai lääkärinhoidon päättyttyä:

.....

.....

.....

.....

8. Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos:

8.1 Nimi:

8.2 Toimivaltaisen laitoksen numero:

8.3 Osoite:

.....

8.4 Leima 8.5 Päivämäärä:

8.6 Allekirjoitus:

.....

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY= Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Lomaketta E 116 ei tarvita haettaessa Belgian maksamia äitiysetuuksia. *Belgiaa varten lomake lähetetään aina ensin sairausvakuutuksen osalta toimivaltaiseen Belgian laitokseen. Tšekissä, Liechtensteinissa, Suomessa, Norjassa ja Ruotsissa lomakkeen täyttää se lääkäri, joka tutkii asianomaisen henkilön, ja lomakkeen tarkistaa vakuutuslaitos.*
- (³) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Ilmoitetaan tutkimuksen tyyppi ja päivämäärä.
- (⁵) Norjan laitosta varten.
- (⁶) Ilmoitetaan vammat ja niiden luonne sekä se ruumiinosa, johon vamma on kohdistunut: esimerkiksi murtuma kädessä, ruhje päässä, sormivamma, sisäelinvauriot, asfyksia.
- (⁷) Ilmoitetaan todettujen vammojen varmat tai todennäköiset seuraukset: kuolema, pysyvä tai tilapäinen kykenemättömyys työhön, täysi tai osittainen kykenemättömyys työhön; tilapäisen työhön kykenemättömyyden osalta ilmoitetaan sen todennäköinen kesto.
- (⁸) Jos loukkaantunutta hoidetaan sairaalassa, ilmoitetaan myös sairaalan nimi.

RAHAETUUKSIEN MYÖNTÄMINEN ÄITYYDEN TAI TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDEN PERUSTEELLA

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art. 1 k. a.ii alak.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b alak.; 55 art. 1 k. a.ii alak.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 18 art. 6 ja 8 k.; 24 art.; 26 art. 7 k.; 61 art. 6 ja 8 k.; 64 art.

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen ja lähettää sen asuin- tai oleskelupaikan laitokselle. Toimivaltaisen laitoksen on ilmoitettava myös työntekijälle, jos asuinpaikan laitos maksaa rahaetuudet.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomake koostuu kahdesta sivusta.

| | |
|-----|--|
| 1. | Asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 2. | Viite: lomakkeenne E 115, annettu (päivämäärä) |
| 3. | <input type="checkbox"/> Työntekijä <input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja <input type="checkbox"/> Työtön |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 3.2 | Etunimi (etunimet): Syntymäaika: |
| 3.3 | Osoite asuinmaassa tai oleskelumaassa: |
| 3.4 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |
| 4. | Edellä 3 kohdassa mainittu henkilö |
| 4.1 | <input type="checkbox"/> on tilapäisesti oikeutettu rahaetuuksiin alkaen asti; jatkomahdollisuudella |
| 4.2 | <input type="checkbox"/> ei ole oikeutettu rahaetuuksiin Perustelut: ks. liitteenä oleva lomake E 118 |
| 4.3 | <input type="checkbox"/> ei ole enää oikeutettu rahaetuuksiin alkaen Perustelut: ks. liitteenä oleva lomake E 118 |
| 5. | Nämä etuudet annetaan ⁽³⁾ |
| 5.1 | <input type="checkbox"/> meiltä |
| 5.2 | <input type="checkbox"/> teiltä meidän puolestamme ⁽⁴⁾ |
| 5.3 | <input type="checkbox"/> työnantajalta ⁽⁵⁾ alkaen asti ⁽⁶⁾ |
| 6. | ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ |
| 6.1 | Päiväraha maksetaan jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta <input type="checkbox"/> maanantaita <input type="checkbox"/> tiistaita <input type="checkbox"/> keskiviikkoa <input type="checkbox"/> torstaita <input type="checkbox"/> perjantaita <input type="checkbox"/> lauantaita <input type="checkbox"/> sunnuntaita |
| 6.2 | Tämän päivärahan nettomäärä on päivässä ⁽⁹⁾ jos vakuutettu ei ole sairaalassa ⁽⁹⁾ jos vakuutettu on sairaalassa |
| 6.3 | <input type="checkbox"/> Jos päiväraha maksetaan kuukausittain, se maksetaan aina 30 päivältä, vaikka kuukaudessa olisi päiviä enemmän tai vähemmän. |

7. Pyydämme ilmoittamaan mahdollisimman pian tulokset
- 7.1 tutkimuksesta⁽¹⁰⁾:
- 7.2 hallinnollisesta tarkastuksesta:
- 7.3 uudesta lääkärintarkastuksesta, joka suoritetaan (noin) (päivämäärä)

8. Toimivaltainen laitos

- 8.1 Nimi:
- 8.2 Laitoksen identifiointinumero:
- 8.3 Osoite:
- 8.4 Leima
- 8.5 Päivämäärä:
- 8.6 Allekirjoitus:

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan kaikki nimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Ei täytetä niiden työttömien osalta, joista on annettu lomake E 119.
- (⁴) Toimivaltainen laitos voi merkitä tähän maksutavan.
- (⁵) Jos lomake osoitetaan Ranskan, Puolan, Italian tai Unkarin laitokselle, tähän kohtaan ei tarvitse merkitä rastia.
- (⁶) Tanskan, Saksan, Luxemburgin, Puolan, Unkarin tai Slovakian laitokset täyttävät.
- (⁷) Saksan, Luxemburgin, Puolan, Slovakian ja Espanjan laitokset täyttävät.
- (⁸) Täytetään ainoastaan 5.2 kohdassa ilmoitetussa tapauksessa.
- (⁹) Määrä ilmoitetaan kansallisena valuuttana.
- (¹⁰) Ilmoitetaan tarvittava lääketieteellinen tutkimus (esimerkiksi röntgen, ... analyysi).

ILMOITUS TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYDEN PÄÄTTYMISESTÄ TAI SIITÄ, ETTÄ TYÖHÖN KYKENEMÄTTÖMYYYTTÄ EI OLE TODETTU

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 19 art. 1 k. b alak.; 22 art 1 k. a.ii, b.ii ja c.ii alak.; 25 art. 1 k. b alak.; 52 art. b alak.; 55 art. 1 k. a.ii, b.ii ja c.ii alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 18 art. 4 ja 6 k.; 24 art.; 26 art. 5 ja 7 k.; 61 art. 4 ja 6 k.; 64 art.

Jos tämä lomake koskee työssä olevaa vakuutettua, asuinpaikan tai oleskelupaikan laitos (tai toimivaltainen laitos) laatii lomakkeesta kaksi kappaletta, joista toinen lähetetään vakuutetulle itselleen ja toinen (asuinpaikan tai oleskelupaikan) toimivaltaisen maan sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseen tai työtapaturma- tai ammattitautivakuutuslaitokseen. Jos lomake koskee työttöntä, on tarpeen laatia edellä mainittujen kappaleiden lisäksi (joista yksi osoitetaan työttömälle itselleen) kaksi lisäkappaletta, joista toinen lähetetään toimivaltaiseen työttömyysvakuutuslaitokseen ja toinen sen maan laitokseen, josta työtön on lähtenyt hakemaan töitä.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteviivoille. Lomake koostuu kahdesta sivusta ja kolmisivuisesta liitteestä.

| | | |
|-----|-----------------------------------|---|
| 1. | Tuensaaja | |
| 1.1 | Sukunimi (sukunimet): | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 1.2 | Etunimi (etunimet): | Syntymäaika: |
| 1.3 | Osoite asuin- tai oleskelumaassa: | |
| 1.4 | Henkilökohtainen tunnistenumero: | |

| | | |
|-----|--|---|
| 2. | <input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos | <input type="checkbox"/> Asuin- tai oleskelupaikan laitos |
| 2.1 | Nimi: | |
| 2.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 2.3 | Osoite: | |

3. Saamamme tiedot
- Lääkärimme (päivämäärä) suorittamat tutkimukset, osoittavat, että
- 3.1 teidän kykenemättömyytenne työhön on vain osittaista
- 3.2 teillä on oikeus osittaiseen rahaetuuteen, jonka määrä on (2) alkaen
- 3.3 te olette työkykyinen
- 3.4 teidän kykenemättömyytenne työhön on päättynyt (päivämäärä) (3)
- 3.5 viimeinen päivä, jolta saatte rahaetuuksia, on (päivämäärä)
- 3.6 toimivaltainen laitos päättää viimeisen päivän, jolta rahaetudet myönnetään.
- 3.7 Ette ole oikeutettu etuuksiin, koska

| | | |
|-----|---|--|
| 4. | <input type="checkbox"/> Asuin- tai oleskelupaikan laitos | <input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos |
| 4.1 | Nimi: | |
| 4.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 4.3 | Osoite: | |
| 4.4 | Leima | 4.5 Päivämäärä: |
| | | 4.6 Allekirjoitus: |

Ohjeet työntekijälle, itsenäiselle ammatinharjoittajalle tai työttömälle

Jos olette tyytymätön saamaanne päätökseen, voitte hakea siihen muutosta. Liitteessä on lisätietoja muutoksenhausta ja määräajoista. Liitteessä olevien muutoksenhakumenettelyjen ja -aikojen osalta noudatetaan toimivaltaisen valtion antamia ohjeita.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Tieto ilmoitetaan vain, jos toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen. Ilmoitetaan, saadaanko etuudet päivittäin, viikoittain vai kuukausittain.
- (3) Ilmoitetaan viimeinen päivä, jona henkilö oli kykenemätön työhön.
-

MUUTOKSEN HAKEMINEN JA MÄÄRÄAJAT

Asetus (ETY) N:o 574/72: 18 art. 4 k.; 61 art. 4 k.

1. Belgia

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, teillä on oikeus hakea siihen kirjallisesti muutosta päivätyllä ja allekirjoitetulla hakemuksella, joka toimitetaan tai lähetetään kirjattuna kirjeenä toimivaltaisen työtuomioistuimen kirjaamoon kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona päätös on saatu tiedoksi.

Toimivaltaiset työtuomioistuimet ovat

- (a) jos kotipaikkanne on Belgia, sen alueen työtuomioistuin, jossa kotipaikkanne on;
- (b) jos kotipaikkanne ei ole tai ei enää ole Belgia, sen alueen työtuomioistuin, jossa kotipaikkanne viimeksi oli tai jossa viimeksi asuitte Belgiassa;
- (c) jos kotipaikkanne ei ole ollut Belgia tai ette ole asunut Belgiassa, sen alueen työtuomioistuin, jossa olette viimeksi olleet työssä Belgiassa.

2. Tšekki

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan ilmoitukseen, teillä on oikeus hakea siihen muutosta lomakkeen 2 tai 4 kohdassa mainitulta toimivaltaiselta Tšekin laitokselta kolmen päivän kuluessa ilmoituksen antamisesta. Muutoksenhakuineinot ja määräajat on ilmoitettu päätöksessä.

3. Tanska

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, toimittakaa neljän viikon kuluessa päätöksen saamisesta muutoshakemus osoitteeseen "Den Sociale Ankestyrelse, Dagpengeudvalget, Amaliegade 25, P.O. Box 3061, 1021 Copenhagen K" (sosiaalivalituslautakunta, päivärahakomitea).

4. Saksa

Tämä päätös tulee sitovaksi, jos ette kolmen kuukauden kuluessa sen saamisesta ole tehnyt siitä valitusta. Kirjalliset valitukset tulee osoittaa kolmen kuukauden kuluessa seuraavalle Saksan laitokselle:

Nimi:
 Osoite:

5. Viro

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, toimittakaa 30 päivän kuluessa muutoshakemus osoitteeseen "Eesti Haigekassa, Lembitu 10, Tallinn 10114" (Viron sairausvakuutuskassa).

6. Kreikka

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte 30 päivän kuluessa päivästä, jona olette saanut liitteenä olevan päätöksen, jättää muutoksenhakua koskevan hakemuksen seuraavaan osoitteeseen:

Nimi:
 Osoite:

7. Espanja

Voitte 30 työpäivän kuluessa päivästä, jona olette saanut liitteenä olevan päätöksen tiedoksi, jättää muutoksenhakua koskevan hakemuksen seuraavaan laitokseen:

Nimi:
 Osoite:

8. Ranska

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, toimittakaa kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi, muutoksenhakua koskeva hakemus jäljempänä mainitun sairausvakuutuskassan ylläkäärille:

Nimi:
 Osoite

9. Irlanti

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte toimittaa muutoksenhakua koskevan hakemuksen "Social Welfare Appeals Office"-nimiseen laitokseen, D'Olier House, D'Olier Street, Dublin 2 (sosiaalihuollon muutoksenhakutoimisto). Muutoksenhakua koskeva hakemus tulee tehdä 21 päivän kuluessa päätöksen saamisesta.

10. Italia**”Istituto nazionale della previdenza sociale” -nimisen laitoksen (INPS) (kansallinen sosiaalihuoltolaitos) päätökset (sairaus ja äitiys)**

Voitte 90 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaamisesta valittaa INPS:n antamasta päätöksestä toimivaltaiselle aluekomissiolle.

Voitte myös ryhtyä oikeustoiimiin yhden vuoden kuluessa komission päätöksen tiedoksisaamisesta tai 90 päivän kuluttua valituksenne tekemisestä, mikäli komissio ei siihen mennessä ole päättöstä antanut.

”Istituto nazionale per l’assicurazione contro gli infortuni” -nimisen laitoksen (INAIL) (kansallinen työtaturmavakuutuslaitos) päätökset (työtaturmat ja ammattitaudit)

Jos aiotte hakea muutosta INAILin päätökseen, voitte 60 päivän kuluessa päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi, toimittaa kirjattuna kirjeenä saantitodistuksin tai kuittia vastaan INAILille perustelut siihen, miksi pidätte laitoksen päätöstä perusteettomana. Pysyvän työkyvyttömyyden osalta teidän on ilmoitettava sen päivärahan määrä, johon arvioitte olevanne oikeutettu; hakemuksen tueksi olisi joka tapauksessa liitettävä lääkärintodistus.

Jos ette ole saanut vastausta 60 päivän kuluessa edellä tarkoitetun saantitodistuksen tai kuitin päivämäärästä tai jos ette ole tyytyväinen päätökseen, voitte haastaa INAILin asiasta oikeuteen.

Voitte lähettää kirjelmän, jossa esitätte perustelut siihen, miksi olette tyytymätön INAILin päätökseen, INAILiin suoraan tai asuin- tai oleskelupaikan laitoksen välityksellä.

11. Kypros

Jos olette tyytymätön oheiseen päätökseen, voitte valittaa asiasta työ- ja sosiaaliturvaministerille viidentoista päivän kuluessa päätöksen tiedoksi antamisesta. Jos olette tyytymätön ministerin päätökseen, voitte valittaa korkeimpaan oikeuteen 75 päivän kuluessa ministerin päätöksen tiedoksi antamisesta.

12. Latvia

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte yhden kuukauden kuluessa päivästä, jona olette saanut liitteenä olevan päätöksen, jättää muutoksenhakua koskevan hakemuksen seuraavaan osoitteeseen:

Nimi:
 Osoite:

13. Liettua

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte toimittaa muutoshakemuksen hallinnolliselle valituslautakunnalle kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona saitte tiedoksi tämän päätöksen.

14. Luxemburg

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, teillä on oikeus jättää muutoksenhakua koskeva hakemus ”Conseil arbitral des assurances sociales” -nimiseen laitokseen (sosiaalivakuutuksen välityslautakunta) 40 päivän kuluessa päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi.

15. Unkari

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan tiedonantoon, voitte pyytää päätöstä toimivaltaiselta Unkarin laitokselta (lomakkeen E 118 2 tai 4 kohta). Toimivaltaisen laitoksen päätökseen voidaan hakea muutosta 15 päivän kuluessa siitä päivästä, jona olette saanut päätöksen tiedoksi.

16. Malta

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte 30 päivän kuluessa päätöspäivästä toimittaa muutoshakemuksen sosiaaliturvaministeriön (”Department of Social Security”) Vallettaan.

17. Alankomaat

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan tiedonantoon, voitte kohtuullisen ajan kuluessa pyytää lomakkeen E 118 2 tai 4 kohdassa ilmoitettua toimivaltaista Alankomaiden laitosta antamaan virallisen päätöksen, johon voitte hakea muutosta. Muutoksenhakukeinot ja määräajat täsmennetään tässä päätöksessä.

18. Itävalta

Jos olette eri mieltä oheisista, lomakkeella E 118 esitetyistä tiedoista, voitte pyytää päätöstä lomakkeen 2 tai 4 kohdassa mainitulta toimivaltaiselta itävaltalaiselta laitokselta. Päätöksen mukana on tietoja käytettävissä olevista valituskeinoista.

19. Puola

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, teillä on oikeus hakea päätöstä Zaklad Ubezpieczen Spolecnych -nimisen laitoksen (sosiaalivakuutuslaitos – ZUS) toimistolta, jonka alueelliseen toimivaltaan työnantajan toimipaikka kuuluu. Maatalousyrittäjien osalta kyseistä päätöstä haetaan Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Spolecznego -nimisen laitoksen (maanviljelijöiden sosiaalivakuutuskassa – KRUS) aluetoimistolta, joka tekee päätöksen hakijan oikeudesta etuuden saamiseen ja antaa tietoja päätöstä koskevista mahdollisista muutoksenhakukeinoista.

20. Portugali

Jos olette tyytymätön päätökseen, voitte

- siinä tapauksessa, että työkyvyttömyyttä ei ole virallisesti todettu, toimittaa muutoshakemuksen alueelliselle terveyshallintolautakunnalle ”Comissão Instaladora da Administração Regional de Saude” kahdeksan päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaamisesta, tai
- jos rahaetuushakemuksenne on hylätty hallinnollisista syistä, toimittaa muutoshakemuksen paikkakunnalla toimivaltaiselle hallintotuomioistuimelle (Tribunal Administrativo de Circulo) kahden kuukauden, tai jos olette asunut muualla kuin Portugalissa, neljän kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksisaamisesta.

21. Slovenia

Jos olette tyytymätön päätökseen, voitte 30 päivän kuluessa sen tiedoksisaamisesta hakea siihen muutosta työ- ja sosiaaliasioiden tuomioistuimelta osoitteesta Ljubljana, Komenskega 7.

22. Slovakia

Ellette ole samaa mieltä esitetystä tiedosta eikä asiasta ole vielä tehty päätöstä, voitte pyytää päätöstä sosiaalivakuutuslaitoksen toimivaltaiselta osastolta. Voitte hakea sosiaalivakuutuslaitoksen pääkonttorista muutosta paikallisosaston päätökseen 15 päivän kuluessa sen saamisesta. Sosiaalivakuutuslaitoksen pääkonttorin tekemä etuuksia koskeva päätös on lopullinen, mutta voitte valittaa siitä toimivaltaiseen alueelliseen tuomioistuimeen kahden kuukauden kuluessa päätöksen saamisesta.

Jos asia koskee muita seikkoja kuin etuuksia, voitte hakea toimivaltaiselta alueelliselta tuomioistuimelta muutosta sosiaalivakuutuslaitoksen pääkonttorin päätökseen 30 päivän kuluessa sen saamisesta. Sosiaalivakuutuslaitoksen osoite on seuraava: Sociálna poisťovňa, ústredie, ul. 29. augusta č. 8–10, 813 63 Bratislava 1.

23. Suomi

Jos haluatte hakea muutosta oheiseen päätökseen, voitte jättää valituksen 30 päivän kuluessa päivästä, jolloin saitte tiedoksi liitteenä olevan päätöksen, joko suomalaiselle vakuutuslaitokselle, joka on merkitty lomakkeen E 118 2 tai 4 kohtaan, tai asuinpaikkanne vakuutuslaitokselle, joka on merkitty samoihin kohtiin.

24. Ruotsi

Voitte valittaa päätöksestä kahden kuukauden kuluessa sen saamisesta toimivaltaiselle Ruotsin laitokselle, joka on mainittu lomakkeen E 118 2 tai 4 kohdassa. Selittäkää valituksessanne, miksi pidätte päätöstä perusteettomana.

25. Yhdistynyt kuningaskunta

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte 28 päivän kuluessa päätöksen vastaanottamisesta toimittaa muutoksenhakua koskevan hakemuksen "Pension Service, International Pension Centre" -nimiselle laitokselle (eläkepalvelut, kansainvälinen eläkekeskus), Tyneview Park Newcastle-upon-Tyne tai tarvittaessa "Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch" -nimiselle laitokselle (Pohjois-Irlannin sosiaaliturvalaitos), Belfast.

26. Islanti

Jos haluatte valittaa oheisesta päätöksestä, voitte jättää valituksen valtion sosiaaliturvalautakunnalle Reykjavikiin.

27. Liechtenstein

(a) Sairausvakuutus: jos olette tyytymätön sairauskassan antamaan päätökseen, voitte pyytää virallista lausuntoa, jossa esitetään päätöksen perusteet ja muutoksenhakekeinot.

Voitte 60 päivän kuluessa virallisen lausunnon saamisesta hakea muutosta toimivaltaisessa tuomioistuimessa;

(b) tapaturmavakuutus: jos olette tyytymätön tapaturmavakuutuslaitoksen päätökseen, voitte kahden kuukauden kuluessa päätöksen saamisesta pyytää laitosta harkitsemaan uudelleen päätöstään.

Jos olette tyytymätön tapaturmavakuutuslaitoksen päätökseen, voitte kahden kuukauden kuluessa sen saamisesta myös hakea muutosta toimivaltaisessa tuomioistuimessa. Tämä koskee myös tapaturmavakuutuslaitosten antamia uudelleenharkitsemispäätöksiä.

28. Norja

Norjalaisista päätöksistä voi valittaa kuuden viikon kuluessa päätöksen tiedoksisaamisesta lomakkeen E 118 2 tai 4 kohdassa mainittuun laitokseen.

29. Sveitsi

Jos olette tyytymätön liitteenä olevaan päätökseen, voitte hakea siihen laitokselta muutosta 30 päivän kuluessa päätöksen saamisesta. Muutoksenhakekeinot ja määräajat täsmennetään päätöksessä, jonka laitos antaa.

**TODISTUS ELÄKKEENHAKIJOIDEN JA HEIDÄN PERHEENJÄSENTENSÄ
OIKEUDESTA HOITOETUUKSIIN**

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 26 art. 1 k.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 28 art.

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen A-osan ja antaa lomakkeesta kaksi kappaletta asianomaiselle henkilölle, ja hänen on toimitettava ne asuinpaikkansa laitokselle. Saatuaan nämä kappaleet asuinpaikan laitos täyttää B-osan ja lähettää toisen kappaleen 6 kohdassa ilmoitettuun laitokseen. Tarvittaessa kappaleet lähetetään ensin siihen laitokseen, jonka on täytettävä 5 ja 6 kohta.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomake koostuu kolmesta sivusta.

A. Ilmoitus oikeudesta

| | | |
|-----|---|--|
| 1. | Asuin- tai oleskelupaikan laitos ⁽²⁾ | |
| 1.1 | Nimi: | |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 1.3 | Osoite: | |
| 1.4 | Viite: lomakkeenne E 107, annettu (päivämäärä) | |
| 2. | Eläkkeenhakija | |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 2.2 | Etunimi (etunimet): | Syntymäaika: |
| 2.3 | Osoite asuinmaassa: | |
| 2.4 | Henkilökohtainen tunnistenumero: | |
| 3. | Laitos, jolle eläkehakemus on jätetty, täyttää | |
| 3.1 | Edellä ilmoitettu eläkkeenhakija on jättänyt (päivämäärä) hakemuksen, joka koskee <input type="checkbox"/> vanhuuseläkettä <input type="checkbox"/> työkyvyttömyyseläkettä <input type="checkbox"/> perhe-eläkettä <input type="checkbox"/> työtapaturmaeläkettä <input type="checkbox"/> ammattitautieläkettä | |
| 3.2 | <input type="checkbox"/> Hakemuksen käsitteleminen on osoittanut, että kyseessä oleva henkilö on oikeutettu saamaan eläkettä meiltä. | |
| 4. | Laitos, joka on täyttänyt 3 kohdan | |
| 4.1 | Nimi: | |
| 4.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 4.3 | Osoite: | |
| 4.4 | Leima | 4.5 Päivämäärä: |
| | | 4.6 Allekirjoitus: |

5. Laitos, jolle eläkehakemus on jätetty, tai sairaus- ja äitiysvakuutuslaitos maassa, jossa eläkehakemus on jätetty, täyttää

5.1 Hakemuksen käsitelleen laitoksen tunnistenumero:

5.2 Edellä 2 kohdassa ilmoitettu hakija ja hänen perheenjäsenensä ovat oikeutettuja sairaus- ja äitiysvakuutuksen hoitoetuuksiin

5.3 alkaen, kunnes tämä todistus peruutetaan

5.4 yhden vuoden ajan alkaen

6. Laitos, joka täytti 5 kohdan

6.1 Nimi:

6.2 Laitoksen tunnistenumero:

6.3 Osoite:

6.4 Leima 6.5 Päivämäärä:

6.6 Allekirjoitus:

B. Ilmoitus rekisteröinnistä tai rekisteröimättä jättämisestä

7. (*)

7.1 Edellä 2 kohdassa ilmoitettua hakijaa ja hänen perheenjäseniään ei ole voitu rekisteröidä, koska

8. (*)

8.1 Edellä 2 kohdassa ilmoitettu hakija ja hänen perheenjäsenensä on rekisteröity (päivämäärä)

9. Rekisteröidyt perheenjäsenet

| 9.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ | Etunimi (etunimet) | Suku- puoli N M | Syntymäaika | Henkilökohtainen tunnistenumero |
|-----|-------------------------------------|--------------------|---|-------------|------------------------------------|
| 9.2 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| 9.3 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| 9.4 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| 9.5 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| 9.6 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| 9.7 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| 9.8 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |

10. Asuinpaikan laitos

10.1 Nimi:

10.2 Laitoksen tunnistenumero:

10.3 Osoite:

10.4 Leima 10.5 Päivämäärä:

10.6 Allekirjoitus:

Ohjeet vakuutetulle

- a) Tämän todistuksen nojalla teillä ja perheenjäsenillänne on oikeus saada sairauden ja äitiyden johdosta hoitoetuksia asuinmaassanne.
- b) Teidän on toimitettava mahdollisimman pian kaksi kappaletta tätä hallussanne olevaa todistusta johonkin seuraavista vakuutuslaitoksista:
- Belgiassa:** "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;
- Tšekissä:** asuinpaikan "Zdravotní pojišťovna" (sairausvakuutuslaitos);
- Kyproksessa:** Υπουργείο Υγείας (terveysministeriö, 1448 Lefkosia). Asianomaiselle henkilölle annetaan hakemuksesta Kyproksen terveydenhoitokortti, jota ilman ei voi saada luontoisetuusia valtion terveydenhuoltolaitoksissa;
- Tanskassa:** asuinpaikan kunnallinen viranomainen;
- Saksassa:** asuinpaikan "Krankenkasse" (sairauskassa);
- Kreikassa:** tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa asianomaiselle henkilölle "terveyskirjan", jota ilman luontoisetuusia ei voida myöntää;
- Espanjassa:** asuin- tai oleskelupaikan "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto). Jos tarvitsette etuuksia, voitte kääntyä Espanjan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvien terveys- ja sairaalapalvelujen puoleen. Esittäkää tämä lomake ja sen valokopio
- Virossa:** "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);
- Ranskassa:** "Caisse primaire d'assurance-maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);
- Irlannissa:** "Health Board" (terveyslautakunta), jonka alueelta etuutta haetaan;
- Italiassa:** alueellisesti toimivaltainen "Azienda sanitaria locale" (paikallinen terveyshallintoyksikkö);
- Latviassa:** "Veselības obligātās apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos);
- Liettuassa:** "Teritorinė ligonių kasa" (alueellinen potilaskassa); terveyspalveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä ensin kassaan;
- Luxemburgissa:** "Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairauskassa);
- Unkarissa:** toimivaltainen "Megyei Egészségbiztosítási Pénztár" (alueellinen sairausvakuutuskassa);
- Maltassa:** Ministry of Health (terveysministeriö), Valetta;
- Alankomaissa:** mikä tahansa asuinpaikan toimivaltainen sairauskassa;
- Itävallassa:** asuinpaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa);
- Puolassa:** asuinpaikan "Narodowy Fundusz Zdrowia" -rahaston (kansallinen terveysrahasto) toimivaltainen aluetoimisto;
- Portugalissa, Portugalin emämaa:** asuinpaikan "Centro Distrital de Solidariedade e Segurança Social" (alueellinen yhteisvastuu- ja sosiaaliturvakeskus); **Madeira:** "Centro de Segurança Social da Madeira" (Madeiran sosiaaliturvakeskus), Funchal; **Azorit:** asuinpaikan "Centro de Prestações Pecuniárias" (sosiaaliturvakeskus);
- Sloveniassa:** asuinpaikan "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltainen aluetoimisto;
- Slovakiassa:** vakuutetun henkilön valitsema "zdravotná poisťovňa" (sairausvakuutusyhtiö);
- Suomessa:** Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto;
- Ruotsissa:** asuinpaikan "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto); Terveyspalveluja (sairaala, lääkäri, hammaslääkäri jne.) voi hakea ottamatta ensin yhteyttä kassaan;
- Islannissa:** "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;
- Liechtensteinissa:** "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;
- Norjassa:** asuinpaikan "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa);
- Sveitsissä:** "Institution commune LAMal — Iniziativa comune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn.
- c) Teidän on ilmoitettava sille vakuutuslaitokselle, jonne lomake on jätetty, kaikista muutoksista, jotka voivat vaikuttaa oikeuteen saada hoitoetuksia, kuten haetun eläkkeen myöntämisestä, asuin- tai oleskelupaikan muuttamisesta tai perheenjäseniä koskevasta muutoksesta.

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Täytetään vain, jos lomake laaditaan asuinpaikan laitoksen pyynnöstä. Jos eläkkeenhakija asuu Yhdistyneessä kuningaskunnassa, molemmat kappaleet lomakkeesta lähetetään suoraan seuraavaan laitokseen "Department for Work and Pensions, Pension Service, International Pension Centre" (työ- ja eläkeministeriö, eläkepalvelut, kansainvälinen eläkekeskus), Tyneview Park, Newcastle-upon-Tyne.
- (³) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Täytetään tarvittaessa 7 tai 8 kohta ja merkitään rasti vastaavaan kohtaan.

**TODISTUS ELÄKKEENSAAJAN JA HÄNEN PERHEENJÄSENTENSÄ REKISTERÖINNISTÄ
JA LUETTELOJEN AJAN TASALLA PITÄMISESTÄ**

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 28 art. 1 k. a alak.; 29 art. 1 k. a alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 29 art. 1, 2 ja 3 k.; 30 art. 1 k.; 95 art. 4 k.

Laitos, jonka tehtävänä on laatia tämä todistus asetuksen (ETY) N:o 574/72 29 artiklan 2 kohdan tai 30 artiklan 1 kohdan mukaan, täyttää lomakkeen A-osan ja antaa lomakkeesta kaksi kappaletta eläkkeensaajalle tai hänen perheenjäsenilleen tai lähettää ne asuinpaikan laitokselle, jos lomake on laadittu sen pyynnöstä. Tarvittaessa nämä lomakkeen kaksi kappaletta lähetetään ensin siihen laitokseen, jonka on täytettävä 6 ja 7 kohdat. Asuinpaikan laitoksen on saatuaan nämä kappaleet täytettävä B-osa ja lähetettävä yksi kappale kutakin eläkkeensaajaa tai perheenjäsentä kohti 7 kohdassa ilmoitettuun laitokseen.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomake koostuu neljästä sivusta.

A. Ilmoitus oikeudesta

| | |
|-----|--|
| 1. | Asuinpaikan laitos ⁽²⁾ |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 1.4 | Viite: lomakkeenne E 107, annettu (päivämäärä) |

| | |
|-----|---|
| 2. | Eläkkeensaaja |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 2.2 | Etunimi (etunimet): Syntymäaika: |
| 2.3 | Osoite asuinmaassa: |
| 2.4 | Asuinpaikan muuttamispäivä: |
| 2.5 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |
| 2.6 | Eläkkeensaaja on ollut: <input type="checkbox"/> työntekijä <input type="checkbox"/> itsenäinen ammatinharjoittaja <input type="checkbox"/> rajatyöntekijä (palkattu) <input type="checkbox"/> rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja) <input type="checkbox"/> työtön työntekijä |

| | |
|------|---|
| 3. | Eläkkeen maksamisesta vastuussa oleva laitos täyttää |
| 3.1 | Edellä ilmoitetulla eläkkeensaajalla on ollut oikeus eläkkeeseen <input type="checkbox"/> vanhuusiän <input type="checkbox"/> työkyvyttömyyden <input type="checkbox"/> kuolemantapauksen <input type="checkbox"/> työtaturman <input type="checkbox"/> ammattitaudin |
| 3.2. | johdosta alkaen |

| | |
|-----|---|
| 4. | Edellä 3 kohdan täyttänyt laitos ⁽⁴⁾ |
| 4.1 | Nimi: |
| 4.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 4.3 | Osoite: |
| 4.4 | Leima |
| 4.5 | Päivämäärä: |
| 4.6 | Allekirjoitus: |

| | | |
|-----|--|---|
| 5. | Eläkkeensaajan perheenjäsen | |
| 5.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri) ⁽³⁾ : |
| 5.2 | Etunimi (etunimet): | Syntymäaika: |
| 5.3 | Osoite asuinmaassa: | |
| 5.4 | Henkilökohtainen tunnistenumero: | |
| 5.5 | Asuinpaikan muuttamispäivä: | |

| | | |
|-----|---|--|
| 6. | Eläkkeen maksamisesta vastuussa oleva laitos tai eläkkeen maksamisesta vastuussa olevan maan sairaus- ja äitiysvakuutuslaitos täyttää ⁽⁶⁾ | |
| 6.1 | Käsittelevän laitoksen tunnistenumero: | |
| 6.2 | <input type="checkbox"/> Edellä 2 kohdassa ilmoitetulla henkilöllä <input type="checkbox"/> Edellä 5 kohdassa ilmoitetulla henkilöllä on oikeus sairaus- ja äitiysvakuutuksen hoitoetuuksiin alkaen | |
| 6.3 | Asuinmaassa annettavien etuuksien kustannukset – jollei henkilö asu toimivaltaisessa maassa – ovat meidän vastuullamme | |
| 6.4 | <input type="checkbox"/> alkaen, kunnes tämä todistus peruutetaan | |
| 6.5 | <input type="checkbox"/> yhden vuoden ajan alkaen. ⁽⁶⁾ | |
| 6.6 | <input type="checkbox"/> Tämä todistus lakkauttaa (päivämäärä) annetun lomakkeen E voimassaolon. | |

7. Palauttakaa 2 tai 5 kohdassa mainitun henkilön eurooppalainen sairaanhoitokortti, jonka numero on ja joka on voimassa asti.

| | | |
|-----|---|--------------------------|
| 8. | Edellä 6 kohdan täyttänyt laitos ⁽⁴⁾ | |
| 8.1 | Nimi: | |
| 8.2 | Laitoksen tunnistenumero: | |
| 8.3 | Osoite: | |
| 8.4 | Leima | 8.5 Päivämäärä: |
| | | 8.6 Allekirjoitus: |

B. Ilmoitus rekisteröinnistä tai rekisteröimättä jättämisestä

| | | |
|-----|---|--|
| 9. | <input type="checkbox"/> ⁽⁷⁾ | |
| 9.1 | <input type="checkbox"/> Edellä 2 kohdassa ilmoitettua henkilöä <input type="checkbox"/> Edellä 5 kohdassa ilmoitettua henkilöä ei ole voitu rekisteröidä | |
| 9.2 | <input type="checkbox"/> koska hänellä on maamme lainsäädännön mukaan jo oikeus hoitoetuuksiin. | |
| 9.3 | <input type="checkbox"/> muut perustelut: | |

10. (?)10.1 Edellä 2 kohdassa ilmoitettu henkilö Edellä 5 kohdassa ilmoitettu henkilö
on rekisteröity10.2 Näiden etuuksien kustannukset ovat teidän vastuullanne; asetuksen (ETY) N:o 574/72 95 artiklassa tarkoitettu kertasuorituksen määrä lasketaan alkaen.

11. Eurooppalainen sairaanhoitokortti

11.1 Liitteenä on kohdassa 7 pyydetty eurooppalainen sairaanhoitokortti, jonka numero on11.2 Ilmoittakaa toteutettavat toimenpiteet koskien 2 tai 5 kohdassa mainitun henkilön eurooppalaista sairaanhoitokorttia, jonka numero on ja joka on voimassa asti.

12. Eläkkeensaajan tai hänen perheenjäsenensä asuinpaikan laitos

12.1 Nimi:

12.2 Laitoksen tunnistenumero:

12.3 Osoite:

12.4 Leima 12.5 Päivämäärä:
12.6 Allekirjoitus:**Ohjeet eläkkeensaajalle tai hänen perheenjäsenelleen***Teidän on toimitettava todistus kahtena kappaleena mahdollisimman pian johonkin seuraavista vakuutuslaitoksista:***Belgiassa:** "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;**Tšekissä:** asuinpaikan "Zdravotní pojišťovna" (sairausvakuutuslaitos);**Kyproksessa:** Υπουργείο Υγείας (terveysministeriö, 1448 Lefkosia). Asianomaiselle henkilölle annetaan hakemuksesta Kyproksen terveydenhoitokortti, jota ilman ei voi saada luontoisuuksia valtion terveydenhuoltolaitoksissa;**Tanskassa:** asuinpaikan kunnallinen viranomainen;**Saksassa:** asuinpaikan "Krankenkasse" (sairauskassa);**Kreikassa:** tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa asianomaiselle henkilölle "terveyskirjan", jota ilman luontoisuuksia ei voida myöntää;**Espanjassa:** asuinpaikan "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto);**Virossa:** "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);**Ranskassa:** "Caisse primaire d'assurance-maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);**Irlannissa:** "Health Board" (terveyslautakunta), jonka alueelta etuutta haetaan;**Italiassa:** alueesta vastaava "Azienda sanitaria locale" (paikallinen terveyshallintoyksikkö);**Latviassa:** "Veselības obligātās apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos);**Liettuaissa:** "Teritorinė ligonių kasa" (alueellinen potilaskassa);**Luxemburgissa:** "Caisse de maladie des ouvriers" (työntekijöiden sairauskassa);**Unkarissa:** toimivaltainen "Megyei Egészségbiztosítási Pénztár" (alueellinen sairausvakuutuskassa);**Maltassa:** "Entitlement Unit, Ministry of Health (oikeuksia käsittelevä yksikkö, terveysministeriö), 23. St. John Street, Valletta;**Alankomaissa:** mikä tahansa asuinpaikalla toimivaltainen sairauskassa;**Itävallassa:** asuinpaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa);**Puolassa:** asuinpaikan "Narodowy Fundusz Zdrowia" -rahaston (kansallinen terveysrahasto) toimivaltainen aluetoimisto;**Portugalissa, Portugalin emämaa:** asuinpaikan "Centro Distrital de Solidariedade e Segurança Social" (alueellinen yhteisvastuu- ja sosiaaliturvakeskus); **Madeira:** "Centro de Segurança Social da Madeira" (Madeiran sosiaaliturvakeskus), Funchal; **Azorit:** asuinpaikan "Centro de Prestações Pecuniárias" (sosiaaliturvakeskus);**Sloveniassa:** asuinpaikan "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltainen aluetoimisto;**Slovakiassa:** vakuutetun henkilön valitsema "zdravotná poisťovňa" (sairausvakuutusyhtiö);**Suomessa:** Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto;**Ruotsissa:** asuinpaikan "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto);

Islannissa: "Tryggingastofnun rikisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;

Norjassa: asuinpaikan "lokale trygdekantor" (paikallinen vakuutuskassa);

Sveitsissä: "Institution commune LAMal — Inizuzione commune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn.

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Täytetään vain, jos lomake laaditaan asuinpaikan laitoksen pyynnöstä. Jos eläkkeensaaja tai perheenjäsen asuu Yhdistyneessä kuningaskunnassa, molemmat kappaleet lomakkeesta lähetetään suoraan seuraavaan laitokseen: "Department for Work and Pensions, Pension Service, International Pension Centre" (työ- ja eläkeministeriö, eläkepalvelut, kansainvälinen eläkekeskus), Tyneview Park, Newcastle-upon-Tyne.
- (³) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Unkarissa tämän kohdan täyttää sairaus- ja äitiysvakuutuslaitos.
- (⁵) Italiassa 6 ja 7 kohdan täyttää ASL tai terveysministeriö.
- (⁶) Jos lomake on Saksan, Ranskan, Unkarin, Italian tai Portugalin laitoksen antama ja koskee perheenjäsentä.
- (⁷) Täytetään tarvittaessa 8 tai 9 kohta ja merkitään rasti vastaavaan kohtaan.

TODISTUS OIKEUDESTA TYÖTAPATURMIEN JA AMMATTITAUTIEN JOHDOSTA
MYÖNNETTÄVIIN HOITOETUUKSIIN

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 52 art. a alak.; 55 art. 1 k. a.i, b.i ja c.i alak.

Asetus (ETY) N:o 574/72: 60 art. 1 k.; 62 art. 4 ja 6 k.; 63 art. 1 ja 3 k.

Jos asianomaisen henkilön asuin- tai oleskelupaikan laitos on pyytänyt lomaketta lomakkeella E 107, se lähetetään tähän laitokseen; muutoin se annetaan vakuutetulle.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteiviivoille. Lomake koostuu kolmesta sivusta.

| | |
|-----|---|
| 1. | Asuin- tai oleskelupaikan laitos ⁽²⁾ |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| 1.4 | Viite: lomakkeenne E 107, annettu |

| | |
|-----|--|
| 2. | Vakuutettu |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 2.2 | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 2.3 | Etunimi (etunimet): Syntymäaika: |
| 2.4 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |
| 2.5 | Vakuutettu on <input type="checkbox"/> työntekijä <input type="checkbox"/> itsenäinen ammatinharjoittaja <input type="checkbox"/> rajatyöntekijä (palkattu) <input type="checkbox"/> rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja) <input type="checkbox"/> työtön työntekijä |

| | |
|-----|--|
| 3. | Perustuen |
| 3.1 | <input type="checkbox"/> tietoihin, jotka on annettu lomakkeella E 107, annettu |
| 3.2 | <input type="checkbox"/> työtapaturmaan, joka sattui ja jolla on ollut seuraavia seurauksia: |
| 3.3 | <input type="checkbox"/> ammattitautiin, joka todettiin ja jolla on ollut seuraavia seurauksia: |
| 3.4 | <input type="checkbox"/> asianomaiselle henkilölle myöntämämme oikeuteen säilyttää hoitoetuudet (maassa), jonne hän on menossa <input type="checkbox"/> asumaan <input type="checkbox"/> saamaan sairaanhoitoa |

| | |
|-----|---|
| 4. | Edellä ilmoitettu vakuutettu voi saada hoitoetuksia <input type="checkbox"/> työtapaturman johdosta <input type="checkbox"/> ammattitautin johdosta |
| 4.1 | <input type="checkbox"/> asuinmaansa lainsäädännön mukaisen ajan |
| 4.2 | <input type="checkbox"/> lähtien asti |
| 4.3 | <input type="checkbox"/> enintään kolmen kuukauden ajan |
| 4.4 | <input type="checkbox"/> toistaiseksi |

| | |
|-----|---|
| 5. | Tutkimuksen tehneen lääkärimme lausunto |
| 5.1 | <input type="checkbox"/> on suljetussa kirjekuoressa liitteenä |
| 5.2 | <input type="checkbox"/> on lähetetty (päivämäärä) (paikka) ⁽⁴⁾ |
| 5.3 | <input type="checkbox"/> saadaan pyydettyä meiltä |
| 5.4 | <input type="checkbox"/> ei ole laadittu |

| | | | |
|-----|---------------------------------|-----|-------------------------|
| 6. | Toimivaltainen laitos | | |
| 6.1 | Nimi: | | |
| 6.2 | Laitoksen tunnistenumero: | | |
| 6.3 | Osoite: | | |
| 6.4 | Leima | 6.5 | Päivämäärä: |
| | | 6.6 | Allekirjoitus: |

Ohjeet vakuutetulle

Toimittakaa tämä todistus niin pian kuin mahdollista sen maan vakuutuslaitokseen, jonne olette menneet eli

Belgiassa,

- (a) sairauden tai vapaa-aikana tapahtuneen tapaturman perusteella suoritettujen hoitoetuuksien osalta: "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa), valinnan mukaan;
- (b) ammattitautin perusteella suoritettujen hoitoetuuksien perusteella: "le Fonds des maladies professionnelles" (ammattitautikassa), 1210 Bryssel;

Tšekissä: toimivaltainen "Zdravotní pojišťovna" (sairausvakuutuslaitos);

Kyproksessa: Υπουργείο Υγείας (terveysministeriö, 1448 Lefkosia). Asianomaiselle henkilölle annetaan hakemuksesta Kyproksen terveydenhoitokortti, jota ilman ei voi saada luontoisuuksia valtion terveydenhuoltolaitoksissa;

Tanskassa: lääkärin ja hammaslääkärin hoitoa saa kääntymällä suoraan yleiseen sairaanhoitojärjestelmään kuuluvan yleislääkärin tai hammaslääkärin puoleen. Kiireellistä sairaalahoitoa tarvitessa voi kääntyä suoraan yleisen sairaalan puoleen;

Saksassa: asuin- tai oleskelupaikan toimivaltainen tapaturmavakuutuslaitos;

Kreikassa: tavallisesti sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto, joka antaa asianomaiselle henkilölle terveyskirjan, jota ilman luontoisuuksia ei voida myöntää;

Espanjassa: sosiaalivakuutuksen kattamaan terveydenhuoltojärjestelmään kuuluvat terveys- ja sairaalapalvelut. Esittäkää tämä lomake ja sen valokopio;

Virossa: "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);

Ranskassa: "Caisse primaire d'assurance-maladie" (paikallinen sairausvakuutuskassa);

Irlannissa: "Health Board" (terveyslautakunta), jonka alueelta etuutta haetaan;

Italiassa:

- (a) luontoisuuksien osalta "ASL" (paikallinen terveyshallintoyksikkö), joka on vastuussa kyseessä olevasta alueesta; merimiesten ja siviili-ilmailun henkilökunnan osalta terveysministeriö (terveystoimisto kauppalaivastoa tai siviili-ilmailua varten), joka on vastuussa kyseessä olevasta alueesta;

- (b) proteesien, merkittävien apuvälineiden, lakisääteisten hoitoetuuksien ja lääkärintarkastusten tai todistusten osalta "Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro" (kansallinen työtapaturmavakuutuslaitos, INAIL);

- Latviassa:** "Veselības obligātas apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos);
- Liettuaissa:** "Teritorinė ligonių kasa" (alueellinen potilaskassa). Terveyspalveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä kassaan;
- Luxemburgissa:** "Association d'assurance contre les accidents" (tapaturmavakuutusyhdistys);
- Unkarissa:** toimivaltainen "Megyei Egészségbiztosítási Pénztár" (alueellinen sairausvakuutuskassa);
- Maltassa:** "Entitlement Unit" (oikeuksia käsittelevä yksikkö), 23 St. John Street, Valletta CMR02;
- Alankomaissa:** mikä tahansa asuinpaikalla toimivaltainen sairauskassa; tilapäisen oleskelun osalta "Agis zorgverzekering" (yleinen keskinäinen sairausvakuutusyhdistys), Utrecht. Lääkärin tai hammaslääkärin apua tai apteekkipalveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä edellä mainittuun yhdistykseen;
- Itävallassa:** asuin- tai oleskelupaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa) tai "Allgemeine Unfallversicherungsanstalt" (yleinen tapaturmavakuutuslaitos), Wien;
- Puolassa:** oleskelupaikan "Narodowy Fundusz Zdrowia" -rahaston (kansallinen terveysturvarahasto) toimivaltainen aluetoimisto;
- Portugalissa:** "Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais" (kansallinen työtapaturmavakuutuskeskus), Lissabon;
- Sloveniassa:** asuin- tai oleskelupaikan "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltainen aluetoimisto;
- Slovakiassa:** vakuutetun henkilön valitsema "zdravotná poisťovňa" (sairausvakuutusyhtiö);
- Suomessa:** Tapaturmavakuutuslaitosten liitto;
- Ruotsissa:** "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitos). Terveyspalveluja (sairaala, lääkäri, hammaslääkäri jne.) voi hakea ottamatta ensin yhteyttä laitokseen;
- Yhdistyneessä kuningaskunnassa:** terveyspalvelut (sairaala, lääkäri, hammaslääkäri jne.);
- Islannissa:** "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;
- Liechtensteinissa:** "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto);
- Norjassa:** "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa). Palveluja voi hakea ottamatta ensin yhteyttä kassaan;
- Sveitsissä:** "Caisse nationale Suisse d'assurance en cas d'accidents – Schweizerische Unfallversicherungsanstalt – Cassa nazionale svizzera di assicurazione in caso di infortunio" (Sveitsin kansallinen tapaturmavakuutusrahasto), Luzern. Terveyspalveluja (sairaala, lääkäri, apteekki jne.) voi hakea ottamatta ensin yhteyttä rahastoon.

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Täytetään vain, jos lomake laaditaan vakuutetun henkilön asuin- tai oleskelupaikan laitoksen pyynnöstä. Jos vakuutettu henkilö on menossa Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, yksi kappale lomakkeesta lähetetään myös seuraavaan laitokseen: "Department for Work and Pensions, Pension Service, International Pension Centre" (työ- ja eläkiministeriö, eläkepalvelut, kansainvälinen eläkekeskus), Tyneview Park, Newcastle-upon-Tyne.
- (³) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (⁴) Laitoksen, jonne lääkärinlausunto on lähetetty, nimi ja osoite.

AVUSTUSHAKEMUS KUOLEMANTAPAUKSEN JOHDOSTA

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 65 art.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 78 art.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteviivoille. Lomake koostuu kolmesta sivusta.

| | | |
|-----|---|--|
| 1. | Minä, allekirjoittanut: | |
| 1.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽²⁾ : | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 1.2 | Etunimi (etunimet): | Syntymäaika: |
| 1.3 | Henkilökohtainen tunnistenumero: | |
| 1.4 | Laitos, jossa olen vakuutettu ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ : | |
| 1.5 | Perhesuhde vainajaan: | |
| 1.6 | Osoite: | |

2. haen avustusta jäljempänä ilmoitetun henkilön kuoleman johdosta⁽⁵⁾

| | | |
|-----|---|--|
| 3. | | |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet): | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 3.2 | Etunimi (etunimet): | Syntymäaika: |
| 3.3 | Henkilökohtainen tunnistenumero: | |
| 3.4 | Kuolinpäivä: | |
| 3.5 | Kuolinsyy: <input type="checkbox"/> sairaus <input type="checkbox"/> tapaturma <input type="checkbox"/> työtapaturma <input type="checkbox"/> ammattitauti <input type="checkbox"/> kolmannen osapuolen toiminta <input type="checkbox"/> muu syy | |
| 3.6 | Laitos, jossa vainaja oli vakuutettu ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ : | |

4. Avustuksen hakija oli ei ollut vainajan huollettavana
5. Vainaja oli ei ollut minun huollettavani
6. Vainaja oli ei ollut majoittunut maksua vastaan
- avustuksen hakijan toimesta
- laitokseen, jossa avustuksen hakija on johtajana, henkilökunnan jäsenenä tai asukkaana⁽⁶⁾
7. Avustuksen hakija on ei ole hautausalan yrittäjä tai sellaisen yrityksen asiamies tai edustaja⁽⁶⁾⁽⁷⁾
- Avustuksen hakija on ei ole yksityisoikeuden säännösten mukainen oikeushenkilö, joka on kattanut kaikki kustannukset tai osan niistä vakuutus sopimuksella⁽⁶⁾
8. Hautajaisten kustannukset ovat⁽⁸⁾ ; ne on maksanut.....
9. Liitteenä ovat seuraavat asiakirjat:
.....
.....

10. Maksakaa minulle kuuluva summa tililleni nro IBAN
(BIC/SWIFT-koodi)
 (maa)⁽⁹⁾
11. Päivämäärä:
 11.1 Allekirjoitus:

Ohjeita hakijalle

- (a) Jotta voisitte saada kuolemantapauksen johdosta avustusta tämän lomakkeen nojalla, teidän on toimitettava hakemus – toimivaltaiseen vakuutuslaitokseen, tai – asuinpaikkaan vakuutuslaitokseen, eli
- Belgiassa:** "mutualité" (paikallinen sairausvakuutuskassa);
Tšekissä: asuin- tai oleskelupaikan "Úřad práce" (työvoimatoimisto);
Tanskassa: sisä- ja terveysministeriö, Kööpenhamina;
Kreikassa: sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) paikallistoimisto;
Espanjassa: asuinpaikan "Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimisto);
Ranskassa: laitos, joka myöntää tai tulee myöntämään sairausvakuutuksen hoitoetudet;
Irlannissa: "Department of Social Welfare" (sosiaalihuollon ministeriö), Dublin;
Italiassa: INAILin paikallistoimisto;
Latviassa: "Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra" (valtion sosiaalivakuutuslaitos);
Liettuassa: asuin- tai oleskelupaikan "Savivaldybės socialinės paramos skyrius" (kunnallinen sosiaalihuolto-osasto);
Luxemburgissa: "Union des caisses de maladie" (sairauskassojen liitto);
Itävallassa: asuinpaikan toimivaltainen "Gebietskrankenkasse" (alueellinen sairausvakuutuskassa);
Puolassa: "Zakład Ubezpieczeń Społecznych" (sosiaalivakuutuslaitos – ZUS), asuin- tai oleskelupaikan toimivaltainen toimisto tai maanviljelijöiden osalta "Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego" (maanviljelijöiden sosiaalivakuutuskassa – KRUS), toimivaltainen alueellinen toimipiste, "Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji" (sisäasiain- ja hallintoasiainministeriön eläkelaitos – erityisjärjestelmien yhteyselin);
Portugalissa, Portugalin emämaa: asuinpaikan "Centro Distrital de Solidariedade e Segurança Social" (alueellinen yhteisvastuu- ja sosiaaliturvakeskus); **Madeira:** "Centro de Segurança Social da Madeira" (Madeiran sosiaaliturvakeskus), Funchal; **Azorit:** asuinpaikan "Centro de Prestações Pecuniárias" (sosiaaliturvakeskus);
Sloveniassa: asuin- tai oleskelupaikan "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)" -laitoksen (Slovenian sairausvakuutuslaitos) toimivaltainen aluetoimisto;
Slovakiassa: vainajan asuin- tai oleskelupaikan "Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny" (työ-, sosiaali- ja perhetoimisto);
Suomessa: Kansaneläkelaitos, Helsinki;
Ruotsissa: asuin- tai oleskelupaikan "Försäkringskassan" (sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimisto);
Virossa: "Sotsiaalkindlustusamet" (sosiaalivakuutushallitus), Tallinna;
Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;
Liechtensteinissa: Kansantalousvirasto;
Norjassa: asuin- tai oleskelupaikan "lokale trygdekontor" (paikallinen vakuutuskassa);
Sveitsissä: "Institution commune LAMal — Instituzione commune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn.

- (b) Teidän on lähetettävä hakemuksen mukana seuraavat asiakirjat:

- Belgiaa varten:** kunnan viranomaisen antama jäljennös kuolintodistuksesta, kuitatut laskut hautajaiskustannuksista, perhesuhdetta, aviosuhdetta tai avosuuhdetta vainajan kanssa osoittavat asiakirjat;
- Tanskaa varten:** kuolintodistus; lukekaa huolellisesti teille myöhemmin lähetettävä "Vejledning om ansøgning for begravelseshælp" (ohjeet hautausavustuksen hakemisesta);
- Kreikkaa varten:** kuolintodistus, terveyskirja, vakuutuskortit ja tarvittaessa kuitatut laskut hautajaiskustannuksista;
- Espanjaa varten:** kuolintodistus, todistus perhesuhteesta tai mikäli hakija ei ollut perhesuhteessa vainajaan, kuitatut laskut hautajaiskustannuksista;
- Ranskaa varten:** aina: vakuutetun kuolintodistus, lisäksi tarvittaessa:
 — jos vakuutettu oli teidän aviopuolisonne, "fiche familiale" (selvitys perhesuhteista rekisteriviranomaiselta),
 — jos olitte vainajan jälkeläinen (esimerkiksi poika, tytär, lapsenlapsi), "fiche familiale" (selvitys perhesuhteista rekisteriviranomaiselta), josta ilmenee suhteenne vainajaan,
 — jos vainaja oli teidän jälkeläisenne (te olette esimerkiksi vanhempi tai isovanhempi), vainajan "fiche individuelle" (virkatodistus rekisteriviranomaiselta),
 — jos olitte muulla tavoin vainajan huollettavana, todistus siitä, että olitte täysin, tosiasiallisesti ja pysyvästi vainajan huollettavana;

| | |
|--------------------------------|--|
| Irlantia varten: | <i>kuolintodistus, tarvittaessa todistus avioliitosta; hautausoimiston lasku tai arvio taikka kuitti hautajaiskustannuksista, jos olette ne jo maksanut;</i> |
| Italiaa varten: | <i>kuolintodistus, asiakirja rekisteröinnistä vakuutettuna, tarvittaessa selvitys perhesuhteista;</i> |
| Latviaa varten: | <i>kuolintodistus;</i> |
| Liettuaa varten: | <i>kuolintodistus;</i> |
| Luxemburgia varten: | <i>kuolintodistus, kuitatut laskut hautajaiskustannuksista, tarvittaessa kunnan viranomaisen ilmoitus yhdessä elämisestä;</i> |
| Itävaltaa varten: | <i>kuolintodistus, kuitatut laskut hautajaiskustannuksista;</i> |
| Puolaa varten: | <i>kuolintodistus, alkuperäiset laskut hautajaiskustannuksista, hakijan antama vakuutus siitä, ettei vastaavaa avustusta ole maksettu;</i> |
| Portugalia varten: | <i>kuolintodistus ja kuitatut laskut hautajaiskustannuksista;</i> |
| Sloveniaa varten: | <i>hautajaisavustuksen osalta: kuolintodistus tai rekisteriote vakuutetun henkilön kuolemasta, alkuperäinen lasku hautajaiskustannuksista, kuolemantapauksen johdosta maksettavan avustuksen osalta: kuolintodistus tai rekisteriote vakuutetun henkilön kuolemasta, aviopuolison kuoleman osalta – todistus avioliitosta, vanhemman kuoleman osalta lapsen on toimitettava syntymätodistus sekä todistus kouluun tai yliopistoon kirjoittautumisesta (jos lapsi on yli 18-vuotias), niiden hakijoiden, joita ei ole vakuutettu vainajan perheenjäsenenä, on toimitettava asianmukainen asiakirja, jolla todistetaan, että vainajan velvollisuutena oli vastata heidän elatuksestaan kuolemaansa asti;</i> |
| Slovakiaa varten: | <i>kuolintodistus ja kuitatut laskut hautajaiskustannuksista;</i> |
| Viroa varten: | <i>kuolintodistus, jos hakija on hautausalan yrittäjä, etuuteen oikeutetun henkilön antama valtakirja, jos kuolema tapahtui Viron alueella, todistus hakemusta varten on liitettävä kuolintodistukseen;</i> |
| Suomea varten: | <i>kuolintodistus, asiakirjat, joista ilmenee hakijan sukulaisuussuhde vainajaan, jos hakija on hautausoimisto, etuuteen oikeutetun henkilön antama valtakirja;</i> |
| Ruotsia varten: | <i>kuolintodistus, kuolinsyytodistus;</i> |
| Liechtensteinia varten: | <i>kuolintodistus, kuolinsyytodistus, kuitatut laskut hautajaiskustannuksista;</i> |
| Norjaa varten: | <i>kuolintodistus.</i> |

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Ilmoitetaan vain, jos kyseessä on työntekijä, eläkkeensaaja tai eläkkeenhakija.
- (⁴) Ilmoitetaan nimi ja osoite.
- (⁵) Portugalin laitoksia varten täytetään liitteenä oleva lisäsivu.
- (⁶) Täytetään haettaessa avustusta Belgian lainsäädännön mukaan, jos hakija ei ole vainajan aviopuoliso, sukulainen tai sukulainen avioliiton kautta kolmanteen polveen asti.
- (⁷) Jos hautausoimisto hakee avustusta Suomen tai Viron lainsäädännön perusteella, hakemuksen mukana tulee toimittaa etuuteen oikeutetun henkilön antama valtakirja.
- (⁸) Määrä ilmoitetaan hakijan asuinmaan valuuttana.
- (⁹) Ei koske Irlannin laitoksia.

**LISÄTIETOJA
PORTUGALIN LAITOKSIA VARTEN**

| | |
|------------|---|
| 1. | Aviopuoliso |
| 1.1 | Siviilisääty |
| | <input type="checkbox"/> leski <input style="margin-left: 150px;" type="checkbox"/> uudelleen naimisissa <input style="margin-left: 150px;" type="checkbox"/> eronnut |
| 1.2 | Asuiko hakija vainajan kuollessa samassa taloudessa vainajan kanssa ja huolehtiko vainaja hakijan elatuksesta? |
| | <input type="checkbox"/> kyllä <input style="margin-left: 150px;" type="checkbox"/> ei |

| | | | | | |
|------------|---|----------|------------------|-------------|-----------------|
| 2. | Lapset, joilla on oikeus perheavustukseen | | | | |
| | Sukunimi (sukunimet) | Etunimet | Sukulaisuussuhde | Syntymäaika | Vammainen lapsi |
| 2.1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2.2 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2.3 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2.4 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2.5 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2.6 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | |
| | | | | | |

HENKILÖKOHTAINEN LUETTELO TODELLISISTA KUSTANNUKSISTA

Asetus (ETY) N: o 1408/71: 36 art. 1 ja 2 k.; 63 art.1 k.; 87 art. 1 k.
Asetus (ETY) N: o 574/72: 93 art. 1, 2, 4 ja 5 k.; 105 art. 1 k.

Jokaisesta edunsaajasta laaditaan oma lomake.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteviivoille. Lomake koostuu kolmesta sivusta.

1. Laskun numero 1. puolivuotiskausi 2. puolivuotiskausi varainhoitovuonna 20

2. Toimivaltainen laitos, jolle lomake osoitetaan

2.1 Nimi:

2.2 Laitoksen tunnistenumero:

2.3 Osoite:

3. Edunsaaja

3.1 Sukunimi (sukunimet)⁽²⁾:

3.2 Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri):

3.3 Etunimi (etunimet): Syntymäaika:

3.4 Henkilökohtainen tunnistenumero⁽³⁾:
a) toimivaltaisen laitoksen antama

b) velkojana toimivan laitoksen antama

3.5 Vakuutettu on
 työntekijä
 itsenäinen ammatinharjoittaja
 rajatyöntekijä (palkattu)
 rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja)
 työtön työntekijä

4. Edellä ilmoitettu henkilö on saanut etuuksia seuraavan asiakirjan perusteella:

4.1 eurooppalainen sairaanhoitokortti, numero: voimassaoloajan päättymispäivä:

eurooppalaisen sairaanhoitokortin tilapäisesti korvaava todistus, numero:

annettu: (päivämäärä) voimassa alkaen päättyen

E, annettu..... (päivämäärä) voimassa alkaen päättyen

4.2 Edellä ilmoitetulle henkilölle on tehty lääkärintarkastus, jota pyydettiin (päivämäärä)

| 5. | Todelliset kustannukset | Määrä ⁽⁴⁾ |
|------|--|----------------------|
| 5.1 | Hoitoetudet ajalta ..... | ..... |
| | peruste ⁽⁵⁾ <input type="checkbox"/> sairaus <input type="checkbox"/> muu kuin työtapaturma <input type="checkbox"/> työtapaturma tai ammattitauti | |
| 5.2 | Sairaanhoito ..... | ..... |
| 5.3 | Hammashoito ..... | ..... |
| 5.4 | Lääkkeet ..... | ..... |
| 5.5 | Sairaalahoidon ajalta ..... | ..... |
| 5.6 | Muut etuudet ⁽⁶⁾ | |
| 5.7 | Hoitoetudet yhteensä | ..... |
| 5.8 | Lääkärintarkastukset⁽⁷⁾ | |
| 5.9 | Rahaetudet ajalta ..... | ..... |
| 5.10 | Kustannukset yhteensä | ..... |

| | | | |
|-----|---------------------------------|-----|----------------------|
| 6. | Velkojana oleva laitos | | |
| 6.1 | Nimi: | | |
| 6.2 | Laitoksen tunnistenumero: | | |
| 6.3 | Osoite: | | |
| 6.4 | Leima ⁽⁸⁾ | 6.5 | Päivämäärä: |
| | | 6.6 | Allekirjoitus: |

| | |
|----|--|
| 7. | Varattu toimivaltaisen maan laitoksen huomautuksille |
| | |

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Jos edunsaaja on perheenjäsen, joka on rekisteröity lomakkeen E 106 perusteella, ilmoitetaan vakuutetun henkilökohtainen tunnistenumero.
- (⁴) Määrä ilmoitetaan kansallisena valuuttana.
- (⁵) Jos lomake lähetään Sveitsin laitokselle.
- (⁶) Ilmoitetaan hoitoetuuksien luonne: synnytys, tekohampaat, tuki- ja liikuntaelinten proteesit, kylpylähoito, ambulanssi, muut toimenpiteet, jotka ovat tarpeen diagnoosin selvittämiseksi jne.
- (⁷) Ilmoitetaan lääkärintarkastukset ja tutkimukset.
- (⁸) Sähköisesti lähetettävää ja allekirjoitettavaa lomaketta ei tarvitse leimata.

HOITOETUUKSIEN KORVAUSTAKSAT

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 22 art. 1 k. a.i alak.; 22 art. 3 k.; 22 art. a alak.; 31 art. a alak.; 34 art. a alak.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 34 art.

Toimivaltainen laitos täyttää lomakkeen A-osan ja lähettää lomakkeesta kaksi kappaletta suoraan tai yhteyselimen välityksellä laitokselle, jonka olisi pitänyt suorittaa etuudet oleskelumaassa asianomaiselle henkilölle. Oleskelumaan laitos täyttää B-osan ja lähettää yhden kappaleen takaisin toimivaltaiselle laitokselle.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteviivoille. Lomake koostuu kolmesta sivusta.

A. Pyyntö

| | |
|-----|--|
| 1. | Laitos, jolle lomake on osoitettu ⁽²⁾ |
| 1.1 | Nimi: |
| 1.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 1.3 | Osoite: |
| | |
| | |

| | |
|-----|---|
| 2. | <input type="checkbox"/> Etuuksiin oikeutettu henkilö |
| 2.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : |
| 2.2 | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): |
| 2.3 | Etunimi (etunimet): |
| | Syntymäaika: |
| | |
| 2.4 | Henkilökohtainen tunnistenumero: |
| 2.5 | Henkilö on/oli |
| | <input type="checkbox"/> työntekijä |
| | <input type="checkbox"/> itsenäinen ammatinharjoittaja |
| | <input type="checkbox"/> rajatyöntekijä (palkattu) |
| | <input type="checkbox"/> rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja) |
| | <input type="checkbox"/> työtön työntekijä |

3. Etuuksiin oikeutetun henkilön perheenjäsen, joka on saanut hoitoa:
- 3.1 Sukunimi (sukunimet)⁽³⁾:
- 3.2 Etunimi (etunimet): Syntymäaika:
- 3.3 Henkilökohtainen tunnistenumero:
4. Edellä ilmoitettu henkilö on
- 4.1 oleskellessaan (maa)
- 4.2 (kaupunki)
- 4.3 maksanut itse tarvitsemansa etuudet
5. Liitteenä oleviin kuitteihin pyydetään ilmoittamaan erikseen kunkin etuuden osalta kyseiselle henkilölle oleskelupaikan laitoksen soveltamien taksojen mukaisesti korvattava määrä. Ainoastaan Luxemburgin osalta ilmoitetaan kyseisen henkilön osuus hoitokustannuksista.
6. Liitteenä kuittia.

| | | | |
|-----|---------------------------------|-----|----------------------|
| 7. | Toimivaltainen laitos | | |
| 7.1 | Nimi: | | |
| 7.2 | Laitoksen tunnistenumero: | | |
| 7.3 | Osoite: | | |
| 7.4 | Leima | 7.5 | Päivämäärä: |
| | | 7.6 | Allekirjoitus: |

B. Vastaus

8. Liitteenä kuittia, joissa ilmoitetaan pyydetty taksat

9. Korvattava määrä Ei korvauksia

| | | | |
|-----|---------------------|--|--|
| 10. | Huomautuksia: | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| | | | |
|------|---------------------------------|------|----------------------|
| 11. | Oleskelupaikan laitos | | |
| 11.1 | Nimi: | | |
| 11.2 | Laitoksen tunnistenumero: | | |
| 11.3 | Osoite: | | |
| 11.4 | Leima | 11.5 | Päivämäärä: |
| | | 11.6 | Allekirjoitus: |

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (2) Jos laitosta, jonka olisi pitänyt suorittaa etuudet, ei tiedetä, lomake voidaan lähettää oleskelumaan yhteyselimelle eli
- Belgiassa:** "Institut national d'assurance maladie-invalidité" (INAMI) (kansallinen sairaus- ja työkyvyttömyysvakuutuslaitos), Bryssel;
Tšekissä: "CMU" (kansainvälisten maksujen keskus), Praha;
Tanskassa: "Indenrigs- og Sundhedsministeriet" (sisä- ja terveysministeriö), Kööpenhamina;
Saksassa: "DVKA" (sairausvakuutuksen ja ulkomaiden yhteyskeskus Saksassa), Bonn;
Virossa: "Eesti Haigekassa" (Viron sairausvakuutuskassa);
Kreikassa: sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen toimisto tai paikallistoimisto; merenkulkijoiden osalta merenkulkijoiden vanhuuseläkekassa (NAT);
Espanjassa: "Instituto Nacional de la Seguridad Social" (kansallinen sosiaaliturvalaitos), Madrid;
Ranskassa: "Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale" (sosiaaliturva-alan eurooppalaisten ja kansainvälisten suhteiden keskus), Pariisi;
Irlannissa: "Department of Health" (terveysministeriö), Dublin;
Italiassa: "Ministero della Sanità" (terveysministeriö), Rooma;
Kyproksessa: "Υπουργείο Υγείας" (terveysministeriö), 1448 Lefkosia;
Latviassa: "Veselības obligātās apdrošināšanas valsts aģentūra" (valtion pakollisista sairausvakuutuksista vastaava laitos), Riika;
Liettuaassa: "Valstybinė ligonių kasa" (valtion potilaskassa), Vilna;
Luxemburgissa: "Union des Caisses de Maladie" (sairauskassojen liitto), Luxemburg;
Unkarissa: "Országos Egészségbiztosítási Pénztár" (kansallinen sairausvakuutuskassa), Budapest;
Maltassa: "Entitlement Unit, Ministry of Health" (oikeuksia käsittelevä yksikkö, terveysministeriö) 23, St. John Street, Valletta;
Alankomaissa: "Agis Zorgverzekeringen", Utrecht;
Itävallassa: "Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger" (Itävallan sosiaalivakuutuslaitosten keskusliitto), Wien;
Puolassa: "Narodowy Fundusz Zdrowia" (kansallinen terveysrahasto), Varsova;
Portugalissa: "Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social" (sosiaaliturvaan liittyvien kansainvälisten suhteiden ja sopimusten osasto), Lissabon;
Sloveniassa: "Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije - Direkcija" (Slovenian sairausvakuutuslaitos – hallinto), Ljubljana;
Slovakiassa: "Úrad pre dohl'ad nad zdravotnou starostlivosťou" (terveydenhuollon valvontavirasto), Bratislava;

Suomessa: *Kansaneläkelaitos, Helsinki;*

Ruotsissa: *"Riksförsäkringsverket" (kansallinen sosiaalivakuutushallitus), Tukholma;*

Islannissa: *"Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik;*

Liechtensteinissa: *"Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;*

Norjassa: *"Rikstrygdeverket" (Valtion vakuutusvirasto), Oslo;*

Sveitsissä: *"Institution commune LAMal — Gemeinsame Einrichtung KVG — Istituzione commune LAMal" (liittovaltion sairausvakuutuslain mukainen yhteinen laitos), Solothurn.*

⁽³⁾ Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.

HENKILÖKOHTAINEN LUETTELO KUUKAUSITTAISISTA KERTASUORITUKSISTA

Asetus (ETY) N:o 1408/71: 36 art. 1 ja 2 k.
Asetus (ETY) N:o 574/72: 94 art.; 95 art.

Asuinpaikan laitos täyttää lomakkeen kalenterivuoden osalta ja lähettää sen toimivaltaiselle laitokselle asetuksen (ETY) N:o 574/72 102 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi nimetyn elimen välityksellä.

Lomake on täytettävä kirjoittamalla painokirjaimin pisteviivoille. Jokaisen eläkkeensaajan ja jokaisen eläkkeensaajan perheenjäsenen osalta täytetään eri lomake.

| | | | |
|----|-------------------------|----------------|-----|
| 1. | Luettelon numero: | vuosi 20 | (2) |
|----|-------------------------|----------------|-----|

| | |
|-----|---------------------------------|
| 2. | Toimivaltainen laitos |
| 2.1 | Nimi: |
| 2.2 | Laitoksen tunnistenumero: |
| 2.3 | Osoite: |
| | |

| | | | |
|-----|--|--|--|
| 3. | Oikeuden hoitoetuksiin on saanut | <input type="checkbox"/> työntekijä | <input type="checkbox"/> eläkkeensaaja |
| | | <input type="checkbox"/> itsenäinen ammatinharjoittaja | |
| 3.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : | | |
| 3.2 | Sukunimi (sukunimet) syntyessä (jos eri): | | |
| 3.3 | Etinimi (etunimet): | Syntymäaika: | |
| 3.4 | Toimivaltaisen laitoksen antama henkilökohtainen tunnistenumero: | | |
| 3.5 | Velkojana olevan laitoksen antama henkilökohtainen tunnistenumero: | | |

| | | | |
|-------|--|--------------------|--|
| 4. | Tämä henkilökohtainen luettelo koskee | | |
| 4.1 | <input type="checkbox"/> edellä 3 kohdassa ilmoitetun henkilön perhettä, joka asuu seuraavassa osoitteessa: | | |
| 4.2 | <input type="checkbox"/> edellä 3 kohdassa ilmoitettua eläkkeensaajaa, joka asuu seuraavassa osoitteessa: | | |
| 4.3 | <input type="checkbox"/> edellä 3 kohdassa ilmoitetun eläkkeensaajan jäljempänä ilmoitettua perheenjäsentä: <input type="checkbox"/> edellä 3 kohdassa ilmoitetun henkilön jäljempänä ilmoitettua perheenjäsentä ⁽⁴⁾ : | | |
| 4.3.1 | Sukunimi (sukunimet) ⁽³⁾ : | | |
| 4.3.2 | Etinimi (etunimet): | Syntymäaika: | |
| 4.3.3 | Osoite: | | |
| 4.3.4 | Toimivaltaisen laitoksen antama henkilökohtainen tunnistenumero: | | |
| 4.3.5 | Velkojana olevan laitoksen antama henkilökohtainen tunnistenumero: | | |

5. Edellä ilmoitetun työntekijän perheenjäsenten tai edellä ilmoitetun eläkkeensaajan ja hänen perheenjäsentensä oikeus hoitoetuksiin on osoitettu lomakkeellanne

E annettu (päivämäärä)

6. Edellä tarkoitetun oikeuden voimassaoloaikana

(..... alkaen asti),

- 6.1 kuukausittaisten kertasuoritusten määrä on

- 6.2 perhettä kohti riippumatta perheenjäsenten määrästä, suorituksen määrä sama;
 eläkkeensaajaa ja hänen perheenjäseniään kohti (kullekin oma E-lomake, suorituksen määrä sama sekä eläkkeensaajalle että hänen perheenjäsenilleen);
 henkilöä kohti⁽⁴⁾.

7. Velkojana oleva laitos

7.1 Nimi:

7.2 Laitoksen tunnistenumero:

7.3 Osoite:

.....

7.4 Leima⁽⁵⁾ 7.5 Päivämäärä:

7.6 Allekirjoitus:

VIITTEET

- (¹) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (²) Ilmoitetaan kaikki sukunimet siviilisäädyn mukaisessa järjestyksessä.
- (³) Ilmoitetaan vuosi, jona etuudet on suoritettu.
- (⁴) Jos kyseessä on erityinen kertasuoritusjärjestelmä.
- (⁵) Sähköisesti lähetettävää ja allekirjoitettavaa lomaketta ei tarvitse leimata.